Panasonic

Charger
Model BQ-CC55E
BQ-CC55U

Operating Instructions
Bedienungsanleitung
Mode d'emploi
Instrucciones de Funcionamiento
Istruzioni per l'uso
Gebruiksaanwijzing
Betjeningsvejledning
Bruksanvisning
Käyttöohjeet
Instrukcja obsługi
Návod k použití
Prevádzkové pokyny
Instrucţiuni de exploatare
Használati utasítás
Οδηγίες χρήσης
Instruções de Funcionamento
Инструкция за експлоатация
Upute za rad
Naudojimo instrukcijos
Ekspluatācijas instrukcijas
Kasutusjuhend
Navodila za uporabo
Kullanma talimatları

Parts location

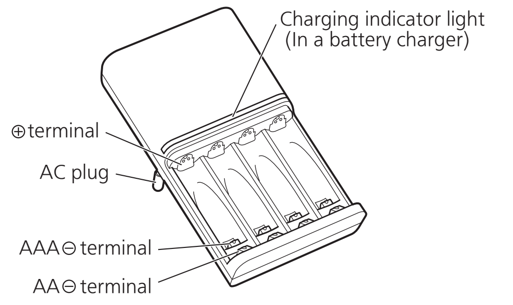
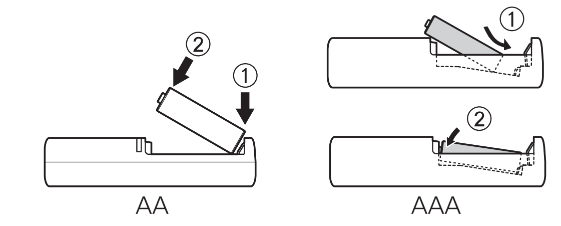
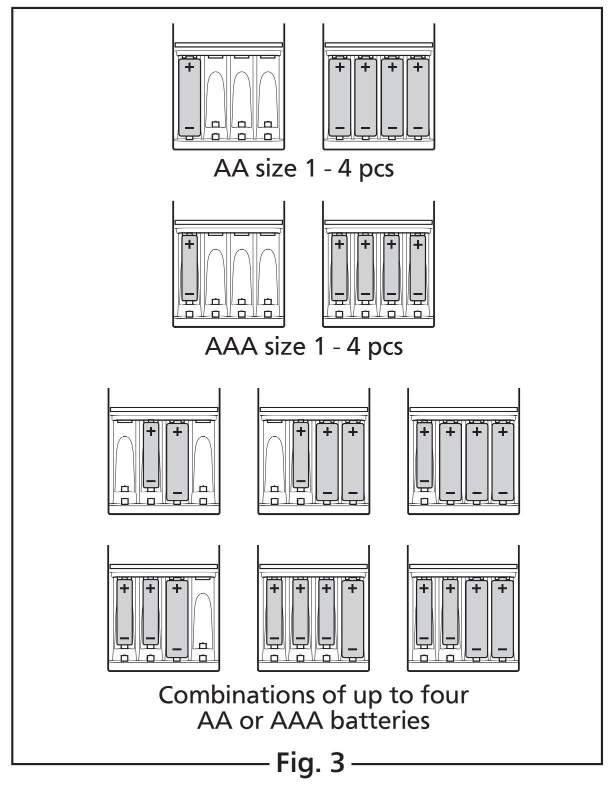


Fig. 1



If an AAA battery is inserted from the positive (+) end first, the negative (-) terminal on the charger may be damaged.

Fig. 2


AA size 1 - 4 pcs

AAA size 1 - 4 pcs

Combinations of up to four AA or AAA batteries

Fig. 3

Distributed by
Panasonic Energy Europe N.V. (PECE)
Brusselsesteenweg 502
1731 Zellik, Belgium

Pursuant to the directive 2004/108/EC, article 9(2)
Panasonic Testing Centre
Panasonic Service Europe, a division of
Panasonic Marketing Europe GmbH
Winsbergring 15, 22525 Hamburg, F.R. Germany

GBR

Please read these instructions and warnings before using this product, and save this manual for future use. In addition, be sure to read the warnings on the batteries.

CAUTION

To avoid personal injury and property damage please follow the below instructions:
1. Panasonic Ni-MH rechargeable batteries are recommended to be used in this charger.
2. Do not use non rechargeable batteries in this charger.
3. Do not open or disassemble the charger.
4. Do not allow the charger to get wet or expose the charger to water or other liquids.
5. Only use the charger indoors and in a dry location.
6. Do not use the charger if the plug or batteries are damaged.
7. Do not use or expose the charger to direct sunlight.

Panasonic recommends that the charger should only be used by persons who are capable of understanding these instructions. This appliance should be kept out of reach of young children and should only be used by children over the age of 8 if supervised by an adult.

OPERATING INSTRUCTIONS

You can charge a single AA or AAA battery or up to four at one time.(fig 3)
1) Observe the correct polarity by matching the positive (+) and negative (-) on the batteries to the positive (+) and negative (-) on the charger. Insert the batteries from the negative (-) end first (fig 2)
2) Plug the charger into a standard 100-240V AC outlet
   * The LEDs light green from left to right for about 3 seconds before charging starts. Diagnosis of the status of the batteries is being performed during this time.
3) The charger will indicate that charging is conducted through the indicator lights being lit.
   1. The LEDs light according to the current remaining charge of the batteries, and charging starts.
   2. The LEDs will change as follows according to the charging progress.

	LED status	Remaining charge / battery status
Charging	Lit red	20% or less
	Lit yellow	20% to 80%
	Lit green	80% or more
Charging complete	Off	100%
	Blinking yellow	Battery replacement recommended
Error	Blinking red	Invalid batteries (i.e., non-rechargeable) inserted

* The remaining charge indication should only be used as a rough estimate. Charging durations will vary depending on the state of the batteries and the charging environment. Therefore, be sure to charge the batteries until the LEDs turn off.

If the indicator does not light or blinks:
a) Make sure that the batteries are inserted correctly and that proper contact is made with each terminal
b) Check that the power plug is correctly inserted
c) Check that the batteries are not damaged and are rechargeable

4) Charging is complete when the LED turns off after lighting green. Disconnect the charger from the AC outlet, and remove the charged batteries.

MAINTENANCE, CARE AND CLEANING
- Unplug charger from AC outlet.
- Clean with a dry cloth to remove dirt and grime.

Table 1

Battery Size	Capacity	Charging time	
		1-2 pcs	3-4 pcs
AA	2400 – 2550 mAh	2 hours	4 hours
	1900 – 2000 mAh	1.5 hours	3 hours
	950 – 1000 mAh	0.75 hours	1.5 hours
AAA	900 – 950 mAh	2 hours	4 hours
	750 – 800 mAh	1.5 hours	3 hours
	550 – 650 mAh	1.25 hours	2.5 hours

SPECIFICATIONS
Model : BQ-CC55E / BQ-CC55U
Input : AC 100–240 V / 50–60 Hz 0.3 A
Output : AA: 1.5 V x 4 ═ ; 3.2 A max; AAA: 1.5 V x 4 ═ ; 1.2 A max;
Operating temperature : 0~35°C (Indoor use only)

Warranty: The warranty for this products starts from the day of purchase. In the case of a justified complaint, PECE will repair or replace the faulty product with an equivalent charger. The warranty is for the charger and only relates to defects in materials and workmanship.

Details can be obtained at Panasonic Energy Europe N.V. or at www.panasonic-batteries.com

DNK

Læs disse instruktioner og advarsler før brug af produktet, og gem vejledningen til senere brug. Sørg også for at læse advarslerne på batterierne.

ADVARSEL

Undgå skade på personer eller genstande, der skyldes, men ikke begrænset til, risikoen for elektriske stød eller brand:
1. For at mindske risikoen for personskader anbefales det at bruge Panasonics opladelige Ni-Mh-batterier.
2. Brug ikke ikke-genopladelige batterier.
3. Undgå at åbne eller afmontere opladeren.
4. Undgå at opladeren bliver våd, eller at der trænger vand eller andre væsker ind i opladeren.
5. Brug kun opladeren indendørs et tørt sted.
6. Brug ikke opladeren, hvis dens stik eller batterier er beskadiget.
7. Brug ikke opladeren i direkte sollys.

Dette apparat kan benyttes af børn på 8 år eller derover og personer med reducerede fysiske, sansemæssige eller mentale evner eller manglende erfaring eller viden, hvis de er under opsyn eller har modtaget instruktion vedrørende sikker brug af apparatet og forstår de farer, det indebærer.
Børn må ikke lege med apparatet.
Rengøring og vedligeholdelse bør ikke foretages af børn uden opsyn.

BETJENINGSVEJLEDNING

Du kan oplade et enkelt AA- eller et AAA-batteri eller op til fire batterier på samme tid. (Fig. 3)
1) Overhold polaritet ved at sammenligne (+) og (-) på batterier med (+) og (-) på opladeren.
   Indsæt batteriindstikkene fra terminalen (-) og indsæt derefter terminalen (+) i kontakterne for (+). (Fig. 2)
2) Sæt opladeren til en almindelig stikkontakt, 100–240 V (vekselstrøm).
   * LED-indikatoren lyser grønt fra venstre til højre i cirka 3 sekunder, før opladningen starter. På dette tidspunkt foretages der diagnose af batteriernes status.
3) Derefter skal kontrollamperne for opladning lyse. Det v iser, at opladningen er begyndt.
   1. LED-indikatoren lyser i henhold til batteriernes resterende opladning, og opladningen starter.
   2. LED-indikatoren ændres som følger i henhold til opladningsprocessen.

	LED-status	Resterende opladning/batteristatus
Opladning	Lyser rødt	20 % eller mindre
	Lyser gult	20 % til 80 %
	Lyser grønt	80 % eller derover
Opladning fuldendt	Fra	100 %
	Blinker gult	Batteriudskiftning anbefales
Fejl	Blinker rødt	Der er isat ugyldige batterier (dvs. ikke-genopladelige batterier)

* Indikatoren for resterende opladning skal kun anses som værende et løst skøn. Varigheden af opladningen vil variere alt efter batteriernes tilstand og opladningsmiljøet. Sørg derfor for at oplade batterierne, indtil LED-indikatoren slukker.

Hvis indikatoren ikke lyser eller blinker:
a) Se efter, at der er lagt batterier i opladeren, og at de har god kontakt med terminalerne på hver plads.
b) Kontrollér, om stikkontakterne er udslidte.
c) Kontrollér om batterierne, du bruger, er udslidte eller ikke kan genoplades.

4) Opladning er fuldendt, når LED-indikatoren slukker efter at have lyst grønt. Tag opladeren ud af stikket, og fjern de opladede batterier.

PLEJE, RENGØRING OG VEDLIGEHOLDELSE
- Tag oplader ud af stikkontakten.
- Rengør med en tør klud for at fjerne snavs og smuds.

Tabel 1

Batteristørrelse	Kapacitet	Ladetid	
		1-2 stk.	3-4 stk.
AA	2400 – 2550 mAh	2 timer	4 timer
	1900 – 2000 mAh	1,5 timer	3 timer
	950 – 1000 mAh	0,75 timer	1,5 timer
AAA	900 – 950 mAh	2 timer	4 timer
	750 – 800 mAh	1,5 timer	3 timer
	550 – 650 mAh	1,25 timer	2,5 timer

SPECIFIKATIONER
Model : BQ-CC55E / BQ-CC55U
Input : AC 100–240 V / 50–60 Hz 0,3 A
Output : AA: 1,5 V x 4 ═ ; 3,2 A maks.; AAA: 1,5 V x 4 ═ ; 1,2 A maks.;
Driftstemperatur : 0~35°C (må kun bruges indendørs)

Garanti: Garantien starter fra købstidspunktet.
PECE erstatter eller reperer laderen såfremt fejlen beretter dette.
Garantien gælder kun opladeren.
Garantien dækker kun materiale- eller produktionsfejl.

Detaljer kan rekvireres hos Panasonic Energy Europe N.V. Eller på www.panasonic-batteries.com

DEU

Bitte lesen Sie vor dem Gebrauch dieses Produkts diese Anweisungen und Warnschilder und bewahren Sie diese Anleitung für den späteren Gebrauch auf. Lesen Sie außerdem die Warnschilder auf den Akkus.

ACHTUNG

Zur Vermeidung von Schäden an Personen oder Gegenständen, die unter anderem durch Stromschlag- und Brandgefahr entstehen:
1. Um das Beschädigungsrisiko zu reduzieren, empfehlen wir, nur wiederaufladbare Ni-MH-Akkus von Panasonic zu verwenden.
2. Verwenden Sie keine nicht-wiederaufladbaren Akkus.
3. Ladegerät nicht öffnen oder auseinanderbauen.
4. Darauf achten, dass das Ladegerät nicht mit Wasser oder anderen Flüssigkeiten in Kontakt gerät.
5. Ladegerät nur an einem überdachten, trockenen Ort verwenden.
6. Ladegerät nicht verwenden, wenn der Stecker oder die Akkus beschädigt sind.
7. Ladegerät nicht in direktem Sonnenlicht benutzen.

Dieses Gerät darf von Kindern ab 8 Jahren und von Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelhaften Erfahrungen und Kenntnissen verwendet werden, sofern sie beaufsichtigt werden oder eine gründliche Einweisung in die sichere Nutzung des Geräts erhalten und die davon ausgehenden Gefahren verstanden haben.
Kinder dürfen mit dem Gerät nicht spielen.
Das Gerät darf nicht von Kindern ohne Aufsicht gereinigt und gewartet werden.

BEDIENUNGSANLEITUNG

Sie können einen einzelnen AA-Akku, einen AAA-Akku oder bis zu vier Stück gleichzeitig laden. (Abb. 3)
1) Beachten Sie die Polung, (+) und (-) auf den Akkus müssen mit (+) und (-) auf dem Ladegerät übereinstimmen.
   Setzen Sie die Akkus zuerst mit den (-)-Polen und anschließend mit den (+)-Polen in die (+)-Kontakte ein. (Abb. 2)
2) Netzkabel in eine 100–240 V AC-Steckdose stecken
   * Die LEDs leuchten von rechts nach links für etwa 3 Sekunden grün auf, bevor der Ladevorgang beginnt. Diagnose des Status der Akkus wird währenddessen ausgeführt.
3) Die Ladekontrolllampen sollten leuchten, um anzuzeigen, dass der Ladevorgang stattfindet.
   1. Die LEDs leuchten je nach momentan verbleibender Ladung der Akkus und Ladebeginn.
   2. Die LEDs werden sich je nach Ladeverlauf wie folgt verändern.

	LED-Status	Verbleibende Ladung / Akkustatus
Ladevorgang	Leuchtet rot	20% oder weniger
	Leuchtet gelb	20% bis 80%
	Leuchtet grün	80% oder mehr
Ladevorgang beendet	Aus	100%
	Blinkt gelb	Akkuwechsel empfohlen
Fehler	Blinkt rot	Unzulässige (d. h. nicht wiederaufladbare) Akkus eingesetzt

* Die Anzeige der verbleibenden Ladung sollte nur als ungefährer Wert angesehen werden.
Abhängig von dem Zustand der Akkus und der Umgebung des Ladeortes, wird die Ladedauer variieren. Achten Sie daher darauf, dass Sie die Akkus laden, bis sich die LEDs abschalten.

Wenn die Kontrollanzeige nicht leuchtet oder wenn sie blinkt:
a) Überprüfen Sie, ob alle Akkus korrekt eingelegt und mit den Anschlüssen im Ladeschacht verbunden sind.
b) Überprüfen Sie, ob die Netzstecker-Kontakte sich verschlechtert haben.
c) Überprüfen Sie, ob die Akkus, die Sie verwenden, über eine schlechte Leistung verfügen oder ob sie nicht-wiederaufladbar sind.

4) Der Ladevorgang ist beendet, wenn sich die LED abschaltet und zuvor grün aufgeleuchtet hat. Trennen Sie das Ladegerät von der Steckdose und entnehmen Sie die geladenen Akkus.

WARTUNG, PFLEGE UND REINIGUNG
- Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.
- Mit einem trockenen Tuch reinigen, um Schmutz und Ruß zu entfernen.

Tabelle 1

Akkugröße	Kapazität	Ladezeit	
		1-2 Stck.	3-4 Stck.
AA	2400 – 2550 mAh	2 Stunden	4 Stunden
	1900 – 2000 mAh	1,5 Stunden	3 Stunden
	950 – 1000 mAh	0,75 Stunden	1,5 Stunden
AAA	900 – 950 mAh	2 Stunden	4 Stunden
	750 – 800 mAh	1,5 Stunden	3 Stunden
	550 – 650 mAh	1,25 Stunden	2,5 Stunden

TECHNISCHE DATEN
Modell : BQ-CC55E / BQ-CC55U
Eingang : AC 100–240 V / 50–60 Hz 0,3 A
Ausgang : AA: 1,5 V x 4 ═ ; 3,2 A Max.; AAA: 1,5 V x 4 ═ ; 1,2 A Max.;
Betriebstemperatur : 0~35°C (Nur in Innenräumen benutzen)

Garantie: Die Garantie beginnt mit dem Zeitpunkt des Kaufs.
Im Fall einer berechtigten Reklamation wird das Produkt durch PECE repariert oder durch ein gleichwertiges Ladegerät ersetzt.
Die Garantie gilt ausschließlich für das Ladegerät.
Die Garantie gilt nur für Material- oder Verarbeitungsmängel.

Einzelheiten sind über Panasonic Energy Europe N.V. oder unter www.panasonic-batteries.com erhältlich.

ROU

Înaintea utilizării produsului, citiţi toate instrucţiunile şi avertismentele și păstrați acest manual pentru utilizare în viitor. Pe lângă acestea, asigurați-vă că ați citit avertismentele de pe baterii.

AVERTISMENT

Pentru a evita vatamarile corporale si distrugerile de bunuri datorate socului electric si focului, dar fara a se limita la acestea:
1. Pentru a reduce riscul unui accident, recomandăm folosirea bateriilor reîncărcabile Panasonic Ni-MH.
2. Nu utilizati baterii care nu sunt reincarcabile.
3. Nu deschideţi sau dezasamblaţi încărcătorul.
4. Nu udaţi încărcătorul sau nu lăsaţi ca apa sau alte lichide să pătrundă în încărcător.
5. Folosiţi încărcătorul doar înăuntru, într-o locatie uscată.
6. Nu folosiţi încărcătorul dacă priza sau bateriile sunt deteriorate.
7. Nu folosiţi încărcătorul în bătaia directă a soarelui.

Acest aparat poate fi utilizat de copii cu varsta peste 8 ani si de catre persoanele cu capacitati fizice, senzoriale sau mentale reduse si cele fara experienta, doar daca le-au fost oferite instructiuni pentru utilizarea acestuia in siguranta si dupa ce au inteles riscurile implicate.
Copiii nu trebuie să se joace cu aparatul.
Curăţarea şi întreţinerea nu trebuie efectuate de către copii fără a fi supravegheaţi.

INSTRUCŢIUNI DE OPERARE

Puteți încărca una sau până la 4 baterii AA sau AAA simultan. (fig. 3)
1) Respectaţi polaritatea prin potrivirea (+) şi (-) de pe baterii cu (+) şi (-) de pe încărcător.
   Introduceți bateriile de la borna (-), apoi poziționați borna (+) pe terminalul (+). (fig. 2)
2) Cuplaţi conectorul la o priză CA standard de 100–240V AC
   * Ledurile se aprind în verde de la stânga la dreapta pentru aproximativ 3 secunde înainte ca încărcarea să înceapă. În acest timp se execută diagnosticul stării bateriilor.
3) Ledurile indicatoare trebuie să fi e aprinse, indicând încărcarea bateriilor.
   1. Ledurile se aprind în conformitate cu încărcarea curentă rămasă din baterii și încărcarea începe.
   2. Ledurile se schimbă după cum urmează în funcție de progresul încărcării.

	Stare LED	Încărcare rămasă / stare baterie
Încărcare	Aprins în roșu	20% sau mai puțin
	Aprins în galben	20% - 80 %
	Aprins în verde	80% sau mai mult
Încărcare completă	Stins	100%
	Galben clipește	Se recomandă schimbarea bateriei
Eroare	Roșu clipește	Baterii invalide (de ex nereîncărcabile) introduse

* Indicatoarele de încărcare rămasă se vor folosi doar ca o estimare aproximativă.
Durata încărcării va varia în funcție de starea bateriilor și de mediul de încărcare. Ca urmare, asigurați-vă să încărcați bateriile până se sting ledurile.

Dacă indicatorul nu se aprinde sau clipește:
a) Asiguraţi-vă că aţi introdus acumulatorii, iar conectorii din fiecare locaş se află în contact.
b) Verificaţi dacă contactele prizei de alimentare nu s-au deteriorat.
c) Verificaţi dacă bateriile folosite nu sunt deteriorate sau nu sunt nereîncărcabile.

4) Încărcarea este completă când ledurile se sting după ce s-au aprins în verde. Deconectați încărcătorul de la priza AC și începărtați bateriile încărcate.

ÎNTREŢINERE, SUPRAVEGHERE ŞI CURĂŢARE
- Deconectaţi încărcător la priza CA.
- Pentru a îndepărta praful și murdăria folosiți o cârpă uscată.

Tabelul 1

Dimensiune baterie	Capacitate	Timp de încărcare	
		1-2 buc.	3-4 buc.
AA	2400 – 2550 mAh	2 ore	4 ore
	1900 – 2000 mAh	1,5 ore	3 ore
	950 – 1000 mAh	0,75 ore	1,5 ore
AAA	900 – 950 mAh	2 ore	4 ore
	750 – 800 mAh	1,5 ore	3 ore
	550 – 650 mAh	1,25 ore	2,5 ore

SPECIFICAŢII
Model : BQ-CC55E / BQ-CC55U
Intrare : AC 100–240 V / 50–60 Hz 0,3 A
Ieşire : AA: 1,5 V x 4 ⎓ ; 3,2 A Max.; AAA: 1,5 V x 4 ⎓ ; 1,2 A Max.;
Temperatură de operare : 0~35℃ (Folosire numai în interior)

Garanţie: Garanţia începe la data cumpărării.
PECE va repara sau înlocui cu un încărcător echivalent în cazul unei reclamaţii întemeiate.
Garanţia este exclusiv pentru încărcător.
Garanţia se referă exclusiv la defecte de materiale şi de fabricaţie.

Puteţi obţine detalii la Panasonic Energy Europe N.V. sau la www.panasonic-batteries.com

FRA

Merci de lire ces instructions et avertissements avant d'utiliser ce produit et de conserver ce manuel pour future référence. De plus, merci de lire les avertissements situés sur les piles.

ATTENTION

Pour éviter toute blessure corporelle et tout dommage matériel résultant, entre autres, d'un choc électrique ou d'un incendie :
1. Pour réduire le risque de dommages corporels, il est recommandé d'utiliser des piles rechargeables Panasonic Ni-Mh.
2. Ne pas utiliser de piles non rechargeables.
3. Ne pas ouvrir ou démonter le chargeur.
4. Ne pas mouiller le chargeur ou laisser de l'eau ou d'autres liquides pénétrer dans le chargeur.
5. Utiliser uniquement le chargeur à l'intérieur dans un endroit sec.
6. Ne pas utiliser le chargeur si sa fiche ou les piles sont endommagées.
7. Ne pas utiliser le chargeur au soleil.

Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés de 8 ans et plus, des personnes avec des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou des personnes manquant d'expérience et de connaissances seulement si elles ont été formées et ont reçu des instructions pour l'utilisation de cet appareil en toute sécurité et qu'elles comprennent les risques encourus.
Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.
Le nettoyage et l'entretien par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.

CONSIGNES D'UTILISATION

Il est possible de charger une seule pile AA ou AAA ou jusqu'à quatre à la fois. (Fig 3)
1) Afin de garantir la bonne polarité, assurez-vous que les bornes (+) et (-) des batteries correspondent aux repères (+) et (-) du chargeur.
   Insérer les piles en commençant par les bornes (-), puis insérer les bornes (+) dans les contacts (+). (Fig.2)
2) Brancher le chargeur dans une prise de courant standard 100–240 V CA.
   * Les LED s'allument en vert de gauche à droite environ 3 secondes avant le début de la charge. Le diagnostic d'état des piles est réalisé pendant ce temps.
3) Les indicateurs de charge doivent s'allumer pour signaler que la charge est en cours.
   1. Les LED s'allument en fonction de la charge restante actuelle des piles, et la charge commence.
   2. Les LED changent de la manière suivante en fonction de la progression de la charge.

	État de la LED	Charge restante / état de la pile
Charge	Allumée en rouge	20 % ou moins
	Allumée en jaune	20 % à 80 %
	Allumée en vert	80 % ou plus
Charge complète	Éteinte	100 %
	Clignote en jaune	Remplacement de la pile recommandé
Erreur	Clignote en rouge	Piles non valides (c'est-à-dire, non rechargeables) insérées

* L'indication de charge restante doit uniquement être utilisée en tant qu'estimation approximative.
Les durées de charge varient en fonction de l'état des piles et de l'environnement de charge. Merci donc de veiller à charger les piles jusqu'à ce que les LED s'éteignent.

Si l'indicateur ne s'allume pas ou ne clignote pas :
a) Vérifier que les piles sont bien insérées et font contact avec les bornes de chaque compartiment.
b) Vérifier que les contacts de la fiche d'alimentation ne sont pas endommagés.
c) Vérifier que les piles que vous utilisez ne sont pas endommagées ou non rechargeables.

4) La charge est terminée lorsque les LED s'éteignent après s'être allumées en vert. Débrancher le chargeur de la prise de courant CA et retirer les piles chargées.

MAINTENANCE, ENTRETIEN ET NETTOYAGE
- Débranchez le chargeur de la prise de courant c.a.
- Nettoyer avec un chiffon sec pour retirer les impuretés et les saletés.

Tableau 1

Type de batterie	Capacité	Temps de charge	
		1-2 Pièces	3-4 Pièces
AA	2400 – 2550 mAh	2 heures	4 heures
	1900 – 2000 mAh	1,5 heures	3 heures
	950 – 1000 mAh	0,75 heures	1,5 heures
AAA	900 – 950 mAh	2 heures	4 heures
	750 – 800 mAh	1,5 heures	3 heures
	550 – 650 mAh	1,25 heures	2,5 heures

SPECIFICATIONS
Modèle : BQ-CC55E / BQ-CC55U
Entrée : CA 100–240 V / 50–60 Hz 0,3 A
Sortie : AA: 1,5 V x 4 ═ ; 3,2 A max.; AAA: 1,5 V x 4 ═ ; 1,2 A max.;
Température de service : 0~35°C (usage intérieur uniquement)

Garantie: La garantie commence à l'acte d'achat.
PECE réparera ou remplacera ce chargeur par un produit équivalent en cas de plainte justifiée.
La garantie concerne le chargeur uniquement.
La garantie est liée aux défauts de matériau et de fabrication.

Les détails de cette garantie peuvent être obtenus auprès de Panasonic Energy Europe ou sur www.panasonic-batteries.com

CZE

Před použitím tohoto výrobku do provozu se seznamte s těmito pokyny a výstrahami a uschovejte je pro budoucí použití. Kromě toho se seznamte s výstrahami, které jsou uvedeny na bateriích.

UPOZORNĚNÍ

V zájmu snížení rizika úrazu a poškození majetku, mimo jiné elektrickým proudem nebo požárem, dodržujte následující zásady:
1. V zájmu snížení rizika úrazu doporučujeme používat nabíjecí baterie Ni-MH společnosti Panasonic.
2. Nepoužívejte nedobíjecí baterie.
3. Nabíječku neotevírejte ani nerozebírejte.
4. Nabíječku neponořujte do vody ani do jiné kapaliny.
5. Nabíječku používejte pouze v suchých vnitřních prostorech.
6. Je-li poškozená zástrčka nebo baterie, nabíječku nepoužívejte.
7. Nepoužívejte nabíječku na přímém slunečním světle.

Tento spotřebič mohou používat děti starší 8 let, osoby se sníženými tělesnými, smyslovými či mentálními schopnostmi nebo osoby postrádající příslušné znalosti a zkušenosti, pokud jsou pod dohledem či dostávají pokyny týkající se bezpečného zacházení se spotřebičem a chápou možná nebezpečí z toho plynoucí.
Děti si se spotřebičem nesmějí hrát.
Čištění a uživatelskou údržbu nesmí provádět děti bez dozoru.

NÁVOD K OBSLUZE

Lze nabíjet jednu baterii AA nebo AAA nebo až čtyři najednou. (obr. 3)
1) Dodržujte polaritu shodnou orientací (+) a (-) pólů na bateriích s (+) a (-) na nabíječce.
   Baterie vkládejte (-) póly napřed a poté umístěte (+) póly do (+) kontaktů. (obr. 2)
2) Připojte nabíječku ke standardnímu zdroji napětí 100–240 V AC.
   * Přibližně 3 sekundy před zahájením nabíjení svítí indikátor LED zleva doprava. V tomto intervalu probíhá diagnostika stavu baterií.
3) Kontrolky nabíjení musí svítit, čímž signalizují, že probíhá nabíjení.
   1. Indikátor LED se rozsvítí podle aktuálního zbývajícího nabití baterií a bude zahájeno nabíjení.
   2. V průběhu nabíjení se indikátor LED nabíjení mění.

	Stav LED	Zbývající nabití / stav baterie
Nabíjení	Svítí červeně	20 % nebo méně
	Svítí žlutě	20 až 80 %
	Svítí zeleně	80 % nebo více
Nabíjení dokončeno	Nesvítí	100 %
	Bliká žlutě	Doporučujeme vyměnit baterii
Chyba	Bliká červeně	Vloženy nevhodné baterie (tzn. nenabíjecí)

* Indikaci zbývajícího nabití je třeba považovat pouze za hrubý odhad.
Délka nabíjení se liší podle stavu baterií a prostředí nabíjení. Z tohoto důvodu nechte baterie nabíjet, dokud indikátor LED nezhasne.

Pokud kontrolka nebliká ani nesvítí:
a) Zkontrolujte, že jsou baterie správně vloženy a mají správný koncový kontakt v každém oddíle.
b) Zkontrolujte, zda nejdou poškozeny kontakty napájecí zástrčky.
c) Zkontrolujte, zda používané baterie nejsou prošlé nebo nejsou nabíjecí.

4) Když zelený indikátor LED zhasne, nabíjení je dokončeno. Odpojte nabíječku od elektrické zásuvky a vyjměte nabité baterie.

ÚDRŽBA, PÉČE A ČIŠTĚNÍ
- Odpojte nabíječku ze zásuvky.
- Prach a nečistoty odstraňte suchým hadříkem.

Tabulce 1

Velikost baterie	Kapacita	doba nabíjení	
		1-2 ks	3-4 ks
AA	2400 – 2550 mAh	2 hodiny	4 hodiny
	1900 – 2000 mAh	1,5 hodiny	3 hodiny
	950 – 1000 mAh	0,75 hodiny	1,5 hodiny
AAA	900 – 950 mAh	2 hodiny	4 hodiny
	750 – 800 mAh	1,5 hodiny	3 hodiny
	550 – 650 mAh	1,25 hodiny	2,5 hodiny

SPECIFIKACE
Model : BQ-CC55E / BQ-CC55U
Vstup : AC 100–240 V / 50–60 Hz 0,3 A
Výstup : AA: 1,5 V x 4 ⎓ ; 3,2 A max.; AAA: 1,5 V x 4 ⎓ ; 1,2 A max.;
Provozní teplota : 0~35°C (pouze pro použití v interiéru)

Záruka: Platnost záruky počíná v okamžiku koupě výrobku.
V případě oprávněné reklamace společnost PECE výrobek opraví nebo za něj poskytne odpovídající náhradu.
Záruka se vztahuje pouze na nabíječku.
Záruka se vztahuje pouze na materiálové a výrobní vady.

Více informací získáte u společnosti Panasonic Energy Europe N.V. nebo na stránkách www.panasonic-batteries.com

ESP

Lea estas instrucciones y advertencias atentamente antes de utilizar este producto y conserve este manual para uso futuro. Además, asegúrese de leer las advertencias acerca de las pilas.

PRECAUCIÓN

Para evitar lesiones personales o daños materiales causados por una posible descarga eléctrica o incendio, pero sin limitarse a estos casos:
1. Para reducir el riesgo de daño, recomendamos utilizar las pilas recargables de Ni-MH de Panasonic.
2. No utilice pilas no recargables.
3. No abra/desmonte el cargador.
4. No moje el cargador ni permita que el agua ni ningún otro líquido entre en el cargador.
5. Utilice el cargador solo en interiores, en lugares secos.
6. No utilice el cargador si el enchufe o las pilas están dañados.
7. No exponga el cargador a la luz solar directa.

Este aparato puede ser utilizado por niños a partir de 8 años de edad y por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o que no tengan experiencia y capacitación siempre y cuando hayan recibido supervisión o instrucciones relativas al uso del aparato de una manera segura y hayan comprendido los riesgos existentes.
No permita que los niños jueguen con el aparato.
La limpieza y el mantenimiento del usuario no deben ser realizados por niños sin supervisión.

INSTRUCCIONES DE FUNCIONAMIENTO

Puede cargar una sola pila AA o AAA o hasta cuatro a la vez. (fig. 3)
1) Respetar la polaridad emparejando los polos (+) y (-) con los (+) y (-) del cargador.
   Inserte las pilas desde los terminales (-) y luego inserte el terminal (+) en los contactos (+). (fig 2)
2) Enchufe el cargador en una toma de corriente estándar de 100–240 V CA
   * Los ledes se iluminan en verde de izquierda a derecha durante aproximadamente 3 segundos antes de que comience la carga. Durante este tiempo se ejecuta el diagnóstico del estado de las pilas.
3) Los indicadores de carga se deben iluminar, mostrando que la carga se está realizando.
   1. Los ledes se iluminan en función de la carga restante de las pilas y, a continuación, comienza la carga.
   2. Los ledes cambiarán de la siguiente manera en función del progreso de la carga:

	Estado del led	Carga restante/Estado de la pila
Cargando	Iluminado en rojo	20% o inferior
	Iluminado en amarillo	De 20% a 80%
	Iluminado en verde	80% o más
Carga completa	Apagado	100%
	Parpadea en amarillo	Se recomienda sustituir las pilas
Error	Parpadea en rojo	Pilas no válidas (es decir, no recargables) insertadas

* Las indicaciones de carga restante deben utilizarse como una estimación aproximada.
La duración de la carga puede variar en función del estado de las pilas y del entorno de carga. Por lo tanto, asegúrese de cargar las pilas hasta que los ledes se apaguen.

Si el indicador parpadea o no se ilumina:
a) Asegúrese de que ha introducido las pilas, haciendo el contacto correcto con los terminales de cada una de las ranuras.
b) Compruebe si los contactos del enchufe de alimentación se han deteriorado.
c) Compruebe si las pilas que está utilizando se han deteriorado o son no recargables.

4) La carga está completa cuando el led se apaga después de iluminarse en verde. Desconecte el cargador de la toma de CA y extraiga las pilas cargadas.

MANTENIMIENTO, CUIDADO Y LIMPIEZA
- Desenchufe el cargador de la toma de CA.
- Limpie el aparato con un paño seco para eliminar el polvo y la suciedad.

Tabla 1

Tamaño de la pila	Capacidad	Tiempo de carga	
		1-2 unidades	3-4 unidades
AA	2400 – 2550 mAh	2 horas	4 horas
	1900 – 2000 mAh	1,5 horas	3 horas
	950 – 1000 mAh	0,75 horas	1,5 horas
AAA	900 – 950 mAh	2 horas	4 horas
	750 – 800 mAh	1,5 horas	3 horas
	550 – 650 mAh	1,25 horas	2,5 horas

ESPECIFICACIONES
Modelo : BQ-CC55E / BQ-CC55U
Entrada : CA 100–240 V / 50–60 Hz 0,3 A
Salida : AA: 1,5 V x 4 ═ ; 3,2 A máx; AAA: 1,5 V x 4 ═ ; 1,2 A máx;
Temperatura de funcionamiento : 0~35°C (sólo para uso en interiores)

Garantía: La garantía comienza en el momento de compra.
En caso de queja justificada, PECE reparará el cargador o lo cambiará por otro equivalente.
La garantía es válida sólo para el cargador.
La garantía sólo es válida para defectos en el material y de producción.

Puede encontrar otros detalles en Panasonic Energy Europe N.V. O en www.panasonic-batteries.com

EST

Lugege enne toote kasutamist neid juhiseid ja hoiatusi ning hoidke juhend alles hilisemaks kasutamiseks. Lisaks lugege akudel olevaid hoiatusi.

ETTEVAATUST

Kehavigastuste ja vara kahjustamise, mida põhjustab muu hulgas elektrilöök või süttimine, vältimiseks:
1. Vigastuste vältimiseks soovitame teil kasutada ainult Panasonic Ni-MH akusid
2. Ärge kasutage mittelaetavaid elemente (patareisid).
3. Ärge avage ega demonteerige akulaadijat.
4. Ärge laske akulaadijal saada märjaks ega veel või muudel ved elikel akulaadijasse siseneda.
5. Kasutage akulaadijat ainult siseruumides kuivas kohas.
6. Ärge kasutage akulaadijat, kui selle pistik või akud on kahj ustunud.
7. Akulaadijat ei tohi kasutada otsese päikesevalguse käes.

Seadet tohivad kasutada lapsed alates kaheksandast eluaastast, vähenenud füüsiliste, sensoorsete või vaimsete võimetega isikud ning kogemuste ja teadmisteta isikud, kui neid juhendatakse või neile on antud seadme ohutuks kasutamiseks vajalikud juhtnöörid ja nad mõistavad võimalikke kaasnevaid ohtusid.
Lapsed ei tohi seadmega mängida.
Lapsed ei tohi seadet ilma järelvalveta puhastada ega hooldada.

KASUTUSJUHISED

Te saate korraga laadida ühte kuni nelja AA ja AAA akut. (joonis 3)
1) Jälgige polaarsust ühitades (+) ja (-) märgistused akul (+) ja (-) märgistustega laadijal.
   Akude sisestamisel sisestage esmalt (-) klemm ja seejärel sisestage (+) klemm (+) märgistusega kontaktpessa. (joonis 2)
2) Ühendage toitekaabel 100–240 V~ seinakontaktiga.
   * Leedid põlevad rohelisena vasakult paremale umbes 3 sekundit enne laadimise algust. Sel ajal diagnoositakse akude olekut.
3) Laadimisindikaatorid peaksid laadija seinakontaktiga ühendamisel süttima, tähistades normaalset laadimist.
   1. Leedid süttivad vastavalt akude laetusele ja algab laadimine.
   2. Leedid muutuvad laadimise käigus järgmiselt.

	Leedi olek	Järelejäänud laetus / aku olek
Laadimine	Põleb punasena	20% või vähem
	Põleb kollasena	20% kuni 80%
	Põleb rohelisena	80% või rohkem
Laadimine lõppenud	Kustunud	100%
	Vilgub kollasena	Soovitatav on aku asendamine
Viga	Vilgub punasena	Sisestatud on valed akud (st mittelaetavad)

* Järelejäänud laetuse näidik on ainult hinnanguline.
Aku laadimise kestus sõltub akude olekust ja laadimiskeskkonnast. Seetõttu lae akusid, kuni leedid kustuvad.

Kui indikaator ei sütti ega vilgu:
a) veenduge, et laadijas on akud ning akudel on laadimisklemmidega hea kontakt.
b) veenduge, et toitepistiku kontaktid ei ole kahjustunud.
c) veenduge, et akud, mida te kasutate, ei ole kahjustunud ega mittelaetavat tüüpi.

4) Laadimine on lõppenud, kui leed kustub pärast rohelisena põlemist. Ühendage laadija vahelduvvooluvõrgust lahti ja eemaldage laetud akud.

HOOLDUS JA PUHASTAMINE
- Eemaldage laadija seinakontaktist.
- Puhastage kuiva riidega, et eemaldada mustus ja tolm.

Tabel 1

Element	Maht	Laadimisaeg	
		1-2 tk	3-4 tk
AA	2400 – 2550 mAh	2 tundi	4 tundi
	1900 – 2000 mAh	1,5 tundi	3 tundi
	950 – 1000 mAh	0,75 tundi	1,5 tundi
AAA	900 – 950 mAh	2 tundi	4 tundi
	750 – 800 mAh	1,5 tundi	3 tundi
	550 – 650 mAh	1,25 tundi	2,5 tundi

TEHNILISED ANDMED
Mudel : BQ-CC55E / BQ-CC55U
Sisendvool : 100–240 V~ / 50–60 Hz 0,3 A
Väljundvool : AA: 1,5 V x 4 ⎓ ; max 3,2 A; AAA: 1,5 V x 4 ⎓ ; max 1,2 A;
Töötemperatuur : 0~35℃ (ainult siseruumides)

Laadijale kehtib ostutsheki alusel alates ostmise hetkest kehtima hakkav seadustest tulenev pretensioonide esitamise õigus.

PRT

Leia estas instruções e avisos antes de utilizar o produto e guarde este manual para futuras consultas. Além disso, certifique-se de que lê os avisos nas baterias.

CUIDADO

Para evitar danos pessoais ou materiais siga as instruções abaixo por favor:
1. Para reduzir o risco de acidente, recomendamos que se utilize pilhas recarregáveis Panasonic Ni-MH.
2. Não coloque outras pilhas não sejam recarregáveis no carregador.
3. Não abra ou desmonte o carregador.
4. Não molhe o carregador nem permita que a água ou outros líquidos entrem no carregador.
5. Utilize o carregador apenas dentro de casa ou num local seco.
6. Não utilize o carregador se a ficha ou as baterias estiverem danificadas.
7. Não utilize ou exponha o carregador sob a luz solar directa.

Este aparelho pode ser utilizado por crianças a partir dos 8 anos de idade e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou falta de experiência e conhecimento se receberem supervisão ou instrução em relação à utilização do aparelho de forma segura e compreenderem os riscos envolvidos.
As crianças não devem brincar com o aparelho.
A limpeza e a manutenção pelo utilizador não devem ser feitas por crianças sem supervisão.

INSTRUÇÕES DE FUNCIONAMENTO

Pode carregar uma única pilha AA ou AAA ou até quatro de uma só vez. (fig 3)
1) Observe a polaridade fazendo corresponder o (+) e o (-) nas pilhas ao (+) e ao (-) no carregador.
   Introduza as baterias a partir dos terminais (-) e, de seguida, insira os terminais (+) nos contactos (+). (fig. 4)
2) Ligue o carregador numa tomada standard 100–240 V AC
   * Os LEDs acendem-se a verde da esquerda para a direita durante cerca de 3 segundos antes de o carregamento iniciar. O diagnóstico do estado das pilhas está a ser efetuado durante este momento.
3) O indicador luminoso de carga deverá permanecer aceso, indicando que a carga está a ser feita.
   1. Os LEDs acendem-se de acordo com a atual carga restante das pilhas e o carregamento inicia.
   2. Os LEDs vão alterar da seguinte forma de acordo com o progresso do carregamento.

	Estado do LED	Carga restante / estado da pilha
Carregamento	Aceso vermelho	20% ou menos
	Aceso amarelo	20% a 80%
	Aceso verde	80% ou mais
Carregamento concluído	Desligado	100%
	Pisca amarelo	Recomendada substituição das pilhas
Erro	Pisca vermelho	Introduzidas pilhas inválidas (ou seja, não recarregáveis)

* A indicação de carga restante deverá ser considerada apenas como uma estimativa. As durações de carregamento variam consoante o estado das pilhas e do ambiente de carregamento. Por isso, certifique-se de que carrega as pilhas até os LEDs se desligarem.

Se o indicador não se acender ou piscar:
a) Certifique-se que as baterias foram introduzidas, fazendo um bom contacto com os terminais em cada entalhe.
b) Verifique se os contactos da ficha de alimentação estão deteriorados.
c) Verifique se as baterias que está a usar estão deterioradas ou não são recarregáveis.

4) O carregamento está concluído quando o LED se desliga após acender a verde. Desligue o carregador da tomada CA e retire as pilhas carregadas.

MANUTENÇÃO, CUIDADO E LIMPEZA
- Desligue o carregador da tomada AC.
- Limpe com um pano seco para remover a sujidade.

Tabela 1

Tamanho	Capacidade	Tempo de carga	
		1-2 unid.	3-4 unid.
AA	2400 – 2550 mAh	2 horas	4 horas
	1900 – 2000 mAh	1,5 horas	3 horas
	950 – 1000 mAh	0,75 horas	1,5 horas
AAA	900 – 950 mAh	2 horas	4 horas
	750 – 800 mAh	1,5 horas	3 horas
	550 – 650 mAh	1,25 horas	2,5 horas

ESPECIFICAÇÕES
Modelo : BQ-CC55E / BQ-CC55U
Entrada : AC 100–240 V / 50–60 Hz 0,3 A
Saída : AA: 1,5 V x 4 ═ ; 3,2 A Máx.; AAA: 1,5 V x 4 ═ ; 1,2 A Máx.;
Temperatura de funcionamento : 0~35°C (uso interior apenas)

Garantia: A garantia começa no momento da compra.
A Panasonic repara ou substitui por um equipamento equivalente no caso de se justificar.
A garantia apenas abrange o carregador.
A garantia abrange defeitos de fabrico.

Para mais detalhes consultar Panasonic Energy Europe N.V. ou www.panasonic-batteries.com

SVN

Pred uporabo tega izdelka preberite ta navodila in opozorila ter jih shranite za poznejšo uporabo. Preberite tudi opozorila na baterijah.

PREVIDNO

Da se izognete materialni škodi in telesnim poškodbam, do katerih lahko pride med drugim tudi zaradi nevarnosti električnega udara ali požara, upoštevajte naslednja navodila:
1. Zaradi nevarnosti poškodb, priporočamo uporabo Panasonic Ni-Mh polnilnih baterij
2. S tem polnilcem ne polnite nepolnilnih baterij.
3. Ne odpirajte ali razstavljajte polnilnika.
4. Ne zmočite polnilnika in ne dovolite, da vanj vstopijo voda ali druge tekočine.
5. Polnilnik uporabljajte samo v zaprtih in suhih prostorih.
6. Ne uporabljajte polnilnika s poškodovanim vtičem ali poškodovanimi baterijami.
7. Ne uporabljajte polnilca na soncu.

Panasonic priporoča, da polnilec uporabljajo le osebe, ki razumejo ta navodila. Naprava ni primerna za majhne otroke, zato naj se hrani izven njihovega dosega. Otroci starejši od 8 let lahko polnilec uporabljajo le pod nadzorom odrasle osebe.

Navodila za uporabo

Polnite lahko eno baterijo AA ali AAA oziroma do štiri baterije naenkrat. (slika 3)
1) Upoštevajte polarnost, in sicer baterije vstavite tako, da se pola (+) in (-) na baterijah ujemata s poloma (+) in (-) na polnilniku.
   Vstavite negativne pole (–) baterij in nato še pozitivne pole (+) v pozitivne kontakte (+). (slika 2)
2) Vtaknite vtikač polnilca v standardno 100–240V AC vtičnico.
   * Lučke LED zasvetijo zeleno od leve proti desni za približno 3 sekunde, preden se začne polnjenje. V tem času se izvede diagnoza stanja baterij.
3) Indikator za polnjenje bo posvetil, kar pomeni, da so se baterije začele polniti.
   1. Lučke LED zasvetijo glede na trenutno količino preostale energije v baterijah in polnjenje se začne.
   2. Lučke LED se glede na potek polnjenja spreminjajo na naslednji način.

	Stanje lučk LED	Količina preostale energije/stanje baterije
Polnjenje	Svetijo rdeče	20 % ali manj
	Svetijo rumeno	20–80 %
	Svetijo zeleno	80 % ali več
Polnjenje končano	Ne svetijo	100 %
	Utripajo rumeno	Priporoča se zamenjava baterij
Napaka	Utripajo rdeče	Vstavljene so neustrezne (tj. nepolnilne) baterije

* Prikaz količine preostale energije uporabljajte samo kot grobo oceno.
Trajanje polnjenja se lahko spreminja glede na stanje baterij in okolje, v katerem poteka polnjenje. Baterije je zato treba polniti tako dolgo, da lučke LED nehajo svetiti.

Če indikator ne sveti ali utripa:
a) Preverite ali so baterije pravilno vstavljene
b) Preverite, ali so kontakti napajalnega vtiča izrabljeni.
c) Preverite, ali so baterije, ki jih uporabljate, izrabljene ali nepolnilne.

4) Polnjenje je končano, ko lučka LED neha svetiti po tem, ko je svetila zeleno. Odklopite polnilnik iz vtičnice AC in odstranite napolnjene baterije.

VZDRŽEVANJE, RAVNANJE IN ČIŠČENJE
- Polnilec iztaknite iz vtičnice AC.
- Polnilnik očistite s suho krpo, da odstranite umazanijo in nesnago.

Tabela 1

Velikost baterije	Kapaciteta	Čas polnjenja	
		1-2 bateriji	3-4 bateriji
AA	2400 – 2550 mAh	2 ur	4 ur
	1900 – 2000 mAh	1,5 ur	3 ur
	950 – 1000 mAh	0,75 ur	1,5 ur
AAA	900 – 950 mAh	2 ur	4 ur
	750 – 800 mAh	1,5 ur	3 ur
	550 – 650 mAh	1,25 ur	2,5 ur

SPECIFIKACIJA
Model : BQ-CC55E / BQ-CC55U
Vhod : AC 100–240 V / 50–60 Hz 0,3 A
Izhod : AA: 1,5 V x 4 ⎓ ; 3,2 A najv.; AAA: 1,5 V x 4 ⎓ ; 1,2 A najv.;
Območje temperaturnega delovanja : 0~35℃ (samo za uporabo v zaprtem prostoru)

Garancija: Granacijski rok prične teči z dnem nakupa.
PECE bo polnilec popravil ali zamenjal v primeru, da je uveljavljanje garancije upravičeno.
Garancija je samo za polnilec.
Garancija velja le za napake v materialu in delovanju.

Podrobna navodila lahko pridobite pri Panasonic Energy Europe N.V. ali na internetni strani strani www.panasonic-batteries.com

FIN

Lue nämä ohjeet ja varoitukset ennen tuotteen käyttöä ja säilytä tämä käyttöohje tulevaa käyttöä varten. Lue myös kaikki akuista annetut varoitukset.

VAROITUS

Välttääksesi henkilö- ja omaisuusvahingot, joihin sisältyy, mutta jotka eivät rajoitu sähköiskuun ja tulipaloon:
1. Loukkaantumisriskin vähentämiseksi suosittelemme käytettäväksi Panasonic Ni-MH uudelleen ladattavia akkuja.
2. Älä käytä ei-ladattavia akkuja.
3. Älä avaa tai pura osiin laturia.
4. Älä kastele laturia tai anna veden tai muiden nesteiden päästä laturiin.
5. Käytä laturia vain kuivissa sisätiloissa.
6. Älä käytä laturia, jos akut tai laturin pistoke ovat vioittuneet.
7. Älä käytä laturia suorassa auringonpaisteessa.

Tätä laitetta saavat käyttää vähintään 8-vuotiaat lapset ja henkilöt, joiden fyysinen, sensorinen tai henkinen toimintakyky on heikentynyt tai joilla ei ole kokemusta ja tietoa laitteen käytöstä, jos heitä valvotaan tai heille on annettu riittävät ohjeet laitteen turvalliseen käyttöön ja he ymmärtävät käyttöön liittyvät vaarat.
Älä anna lasten leikkiä laitteella.
Älä anna lasten puhdistaa ja huoltaa laitetta ilman valvontaa.

KÄYTTÖOHJEET

Voit ladata yhden AA- tai AAA-akun kerralla tai enintään neljä samanaikaisesti. (kuva 3)
1) Huomioi napaisuus ja aseta akkujen (+)- ja (-)-navat laturin (+)- ja (-)-napoihin.
   Aseta akut laturiin (-)-napa edellä ja aseta sitten (+)-napa (+)-kontaktipaikkaan. (kuva 2)
2) Liitä laturi vakio 100–240 V AC pistorasiaan.
   * LED-valot syttyvät vihreänä vasemmalta oikealle noin 3 sekunnin ajaksi ennen kuin lataaminen alkaa. Tänä aikana akkujen tilasta tehdään diagnoosi.
3) Latauksen merkkivalojen tulisi syttyä ja osoittaa, että lataus on meneillä.
   1. LED-valot syttyvät palamaan akkujen nykyisen jäljellä olevan virran mukaan, ja lataus aloitetaan.
   2. LED-valot muuttuvat seuraavan mukaisesti latauksen edetessä.

	LED-valon tila	Akuissa jäljellä oleva virta / akun tila
Ladataan	Palaa punaisena	20 % tai vähemmän
	Palaa keltaisena	20 % - 80 %
	Palaa vihreänä	80 % tai enemmän
Lataus valmis	Sammunut	100 %
	Vilkkuu keltaisena	Akkujen vaihtamista suositellaan
Virhe	Vilkkuu punaisena	Syötetyt akut (esim. ei-ladattavat) eivät kelpaa

* Valojen osoittamaa akuissa jäljellä olevaa virtaa tulisi pitää vain karkeana arviona. Latausaika riippuu akkujen tilasta ja latausympäristöstä. Lataa siis akkuja niin pitkään, että LED-valot sammuvat.

Jos merkkivalo ei syty tai vilkkuu:
a) Varmista, että akut on asetettu paikoilleen ja että ne saavat oikean kontaktin liittimiin jokaisessa lovessa.
b) Varmista, että pistokkeen kontaktipinnat eivät ole vioittuneet.
c) Varmista, että akut eivät ole vioittuneet ja että ne ovat ladattavia.

4) Lataus on valmis, kun LED-valo sammuu oltuaan ensin vihreä. Irrota laturi pistorasiasta ja poista ladatut akut.

KUNNOSSAPITO, HUOLTO JA PUHDISTUS
- Irrota laturi pistorasiasta.
- Puhdista kuivalla liinalla poistaaksesi lian ja karstan.

Taulukossa 1

Akkukoko	Kapasiteetti	Latausaika	
		1-2 kpl	3-4 kpl
AA	2400 – 2550 mAh	2 tuntia	4 tuntia
	1900 – 2000 mAh	1,5 tuntia	3 tuntia
	950 – 1000 mAh	0,75 tuntia	1,5 tuntia
AAA	900 – 950 mAh	2 tuntia	4 tuntia
	750 – 800 mAh	1,5 tuntia	3 tuntia
	550 – 650 mAh	1,25 tuntia	2,5 tuntia

TEKNISET TIEDOT
Malli : BQ-CC55E / BQ-CC55U
Tulo : AC 100–240 V / 50–60 Hz 0,3 A
Lähtö : AA: 1,5 V x 4 ═ ; 3,2 A Maks.; AAA: 1,5 V x 4 ═ ; 1,2 A Maks.;
Käyttölämpötila : 0~35°C (Vain sisäkäyttöön)

Takuu: Takuu on voimassa ostohetkestä alkaen.
PECE korjaa akkulaturin tai korvaa sen vastaavalla tuotteella oikeutetun valituksen perusteella.
Takuu koskee vain akkulaturia.
Takuu koskee vain materiaali- ja valmistusvirheitä.

Tarkempia tietoja: Panasonic Energy Europe N.V. tai osoitteesta www.panasonic-batteries.com

LTU

Prieš naudodami šį gaminį, įdėmiai perskaitykite šiuos nurodymus bei įspėjimus ir išsaugokite šią instrukciją ateičiai. Taip pat perskaitykite įspėjimus ant baterijų.

ĮSPĖJIMAS

Siekiant išvengti sužalojimų ir turto sugadinimo dėl elektros smūgio ar gaisro ir kitų dalykų:
1. Siekiant sumažinti sužalojimo pavojų, rekomenduojame naudoti Panasonic Ni-MH pakartotinai įkraunamas baterijas.
2. Nenaudokite vienkartinių baterijų.
3. Neatidarykite ir neardykite įkroviklio.
4. Nesušlapinkite įkroviklio ir neleiskite, kad vanduo ar kiti skysčiai patektų į įkroviklį.
5. Įkroviklį naudokite tik patalpose ir sausoje vietoje.
6. Nenaudokite įkroviklio, jeigu pažeistas jo kištukas arba baterijos.
7. Nenaudokite įkroviklio tiesioginėje saulės šviesoje.

Šiuo prietaisu gali naudotis 8 metų amžiaus ir vyresni vaikai prižiūrimi suaugusiųjų. Asmenys, kurių fizinės, jutiminės ar protinės galimybės yra apribotos, taip pat asmenys, neturintys patirties ir žinių, gali naudotis prietaisu jei jie yra prižiūrimi ar apmokyti saugiai naudotis prietaisu bei supranta gresiančius pavojus.
Vaikai neturėtų žaisti su šiuo prietaisu.
Vaikai be suaugusiųjų priežiūros negali valyti prietaiso arba atlikti jo priežiūros darbų.

NAUDOJIMO NURODYMAI

Vienu metu galite įkrauti nuo vienos iki keturių AA arba AAA baterijų. (3. pav.)
1) Laikykitės poliškumo, taikydami ant baterijos pažymėtus (+) ir (-) su (+) ir (-) pažymėtais ant įkroviklio.
   Baterijas įdėkite pradedant (-) kontaktais, tada (+) kontaktais . (2. pav.)
2) Įjunkite įkroviklį į standartinį kintamosios srovės (AC) 100–240 V lizdą.
   * Prieš prasidedant įkrovimo procesui, šviesos diodai užsidega žaliai iš kairės į dešinę ir dega apie 3 sekundes. Šiuo metu atliekama baterijų būsenos diagnostika.
3) Įkrovos indikatoriaus lemputės turi užsidegti; tai reiškia, kad vyksta įkrovimas.
   1. Šviesos diodai šviečia pagal likusią baterijų įkrovą, tada prasideda įkrovimo procesas.
   2. Vykstant įkrovimo procesui, šviesos diodai pasikeis, kaip nurodyta toliau.

	Šviesos diodo būsena	Likusi įkrova / baterijos būsena
Įkraunama	Šviečia raudonai	20 % arba mažiau
	Šviečia geltonai	Nuo 20 % iki 80 %
	Šviečia žaliai	80 % arba daugiau
Įkrovimas baigtas	Išjungta	100 %
	Mirksi geltonai	Rekomenduojama pakeisti bateriją
Klaida	Mirksi raudonai	Įdėtos netinkamos baterijos (pvz., neįkraunamos)

* Likusios įkrovos indikatorius turi būti naudojamas tik kaip apytikris įvertis.
Įkrovimo proceso trukmė priklauso nuo baterijų būsenos ir įkrovimo aplinkos. Todėl būtinai įkraukite baterijas, kol šviesos diodai išsijungs.

Jei lemputė neužsidega arba mirksi:
a) Įsitikinkite, kad baterijos įdėtos užtikrinant tinkamą kontaktą su gnybtais, esančiais kiekviename plyšyje.
b) Patikrinkite, ar nesusidėvėję maitinimo kištuko kontaktai.
c) Patikrinkite, ar jūsų naudojamos baterijos nėra nebetinkamos naudoti ar vienkartinės (neįkraunamos).

4) Įkrovimo procesas yra baigtas, kai šviesos diodas pašvietęs žaliai išsijungia. Atjunkite įkroviklį nuo kintamosios srovės lizdo ir išimkite įkrautas baterijas.

TECHNINĖ PRIEŽIŪRA, APTARNAVIMAS IR VALYMAS
- Ištraukite įkroviklį iš kintamosios srovės elektros tinklo lizdo.
- Purvą ir nešvarumus valykite sausa šluoste.

1 lentelėje

Baterijų dydis	Talpa	Krovimo trukmė	
		1-2 baterijos	3-4 baterijos
AA	2400 – 2550 mAh	2 valandų	4 valandų
	1900 – 2000 mAh	1,5 valandų	3 valandų
	950 – 1000 mAh	0,75 valandų	1.5 valandų
AAA	900 – 950 mAh	2 valandų	4 valandų
	750 – 800 mAh	1,5 valandų	3 valandų
	550 – 650 mAh	1,25 valandų	2.5 valandų

TECHNINIAI DUOMENYS
Modelis : BQ-CC55E / BQ-CC55U
Įėjimas : AC 100–240 V / 50–60 Hz 0,3 A
Išėjimas : AA: 1,5 V x 4 ⎓ ; 3,2 A maks.; AAA: 1,5 V x 4 ⎓ ; 1,2 A maks.;
Darbinė temperatūra : 0~35℃ (Naudoti tik viduje)

Garantija: Garantijos laikas skaičiuojamas nuo prekės įsigijimo
PECE sutaisys ar pakeis analogišku įkrovikliu esant pagrįstam nusiskundimui
Garantija taikoma tik įkrovikliu
Garantija taikoma tik žaliavų ar gamybos defektams

Daugiau informacijos rasite Panasonic Energy Europe N.V. ar www.panasonic-batteries.com

Parts location

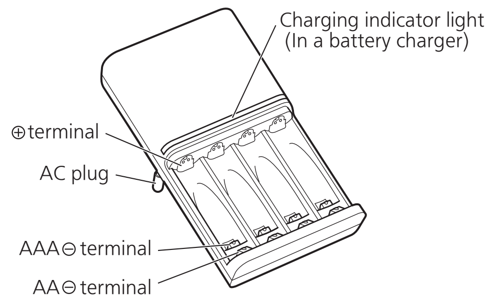
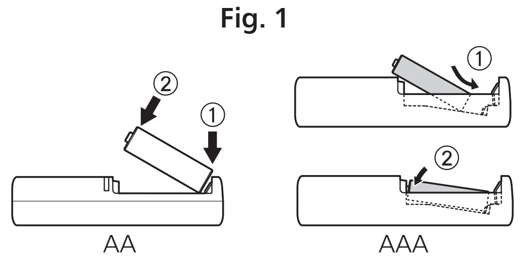
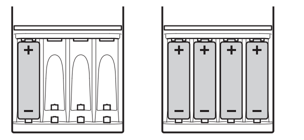


Fig. 1

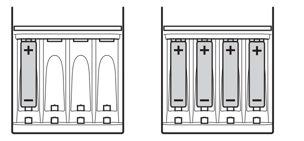


If an AAA battery is inserted from the positive (+) end first, the negative (-) terminal on the charger may be damaged.

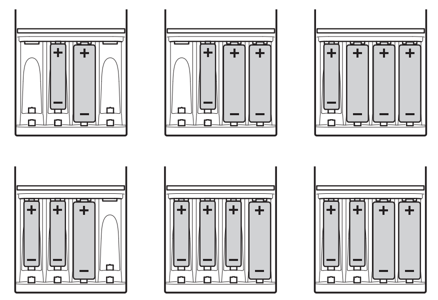
Fig. 2



AA size 1 - 4 pcs



AAA size 1 - 4 pcs



Combinations of up to four AA or AAA batteries

Fig. 3

LVA

Pirms šī produkta lietošanas, lūdzu, izlasiet šos norādījumus un brīdinājumus un saglabājiet šo rokasgrāmatu turpmākai uzziņai. Turklāt noteikti izlasiet brīdinājumus uz akumulatoriem.

UZMANĪBU

Lai nepieļautu fizisku traumu un materiālus zaudējumus elektriska trieciena vai ugunsgrēka riska dēļ, taču neaprobežojoties tikai ar šiem riskiem:

1. Lai samazinātu savainošanās risku, mēs iesakām izmantot uzlādējamos akumulatorus Panasonic Ni-MH.
2. Nelietojiet akumulatorus, kuri nav atkārtoti uzlādējami.
3. Neatveriet vai neizjauciet lādētāju.
4. Nesamitriniet lādētāju vai nepieļaujiet ūdens vai citu šķidrumu iekļūšanu lādētājā.
5. Lietojiet lādētāju tikai telpās sausā vietā.
6. Nelietojiet lādētāju, ja tā kontaktdakša vai akumulatori ir bojāti.
7. Sargājiet lādētāju no tiešiem saules stariem.

Šo iekārtu drīkst lietot bērni, kas ir vismaz 8 gadus veci, kā arī personas ar pavājinātām fiziskām, sensorām vai garīgām spējām un personas bez pieredzes un zināšanām, ja tiek nodrošināta to uzraudzība vai apmācība saistībā ar iekārtas drošu lietošanu, ja tās izprot iesaistītos riskus.
Bērni nedrīkst rotaļāties ar iekārtu.
Bērni nedrīkst bez uzraudzības veikt tīrīšanu un apkopi.

LIETOŠANAS INSTRUKCIJAS

Vienlaikus var lādēt vienu vai vairākus (taču ne vairāk kā četrus) AA vai AAA akumulatorus. (3. att)

1) Ievērojiet polaritāti, savietojot (+) un (-) spailes uz akumulatoriem ar lādētāja (+) un (-) spailēm.
   Vispirms ievietojiet akumulatoru spraudņus no (-) spailēm un pēc tam ievietojiet (+) spailes (+) kontaktligzdās (2. att).
2) Pievienojiet lādētāju pie standarta 100–240 V maiņstrāvas sienas kontakta.
   * Pirms uzlādes gaismas diožu indikatori iedegas zaļā krāsā aptuveni uz 3 sekundēm virzienā no kreisās puses uz labo. Šajā laikā notiek akumulatoru stāvokļa diagnosticēšana.
3) Jāiedegas lādēšanas indikatoriem, lai norādītu, ka notiek uzlādēšana.
   1. Gaismas diožu indikatori tiek izgaismoti atbilstoši akumulatoru atlikušajam uzlādes līmenim. Pēc tam tiek sākta uzlāde.
   2. Uzlādes gaitā gaismas diožu indikatoru krāsa mainīsies, kā norādīts tālāk.

	Gaismas diožu indikatora statuss	Atlikušais uzlādes līmenis/ akumulatora stāvoklis
Notiek uzlāde	Izgaismoti sarkanā krāsā	Uzlādes līmenis ir 20 % vai mazāks
	Izgaismoti dzeltenā krāsā	Uzlādes līmenis ir 20–80 %
	Izgaismoti zaļā krāsā	Uzlādes līmenis ir 80 % vai vairāk
Uzlāde ir pabeigta	Izslēgts	100 %
	Mirgo dzeltenā krāsā	Ieteicams nomainīt akumulatoru
Kļūda	Mirgo sarkanā krāsā	Ievietoti nederīgi akumulatori (piemēram, neuzlādējami)

* Atlikušais uzlādes līmenis tiek noteikts aptuveni.
Uzlādes ilgums ir atkarīgs no akumulatora stāvokļa un uzlādes vides apstākļiem.
Tāpēc lādējiet akumulatorus, līdz gaismas diožu indikatori būs izslēgti.

Ja indikators neiedegas vai mirgo:
a) Pārliecinieties, ka akumulatori ievietoti pareizi un katrā ligzdā tiem ir kontakts ar terminālu.
b) Pārliecinieties, vai barošanas kontaktdakšas kontakti nav no lietoti.
c) Pārliecinieties, vai akumulatori, kurus izmantojat, nav nolietojušies vai arī atkārtoti neuzlādējami.

4) Uzlāde ir pabeigta, kad gaismas diožu indikatori iedegas zaļā krāsā un pēc tam izslēdzas.
   Atvienojiet lādētāju no maiņstrāvas kontakta un izņemiet uzlādētos akumulatorus.

TEHNISKĀ APKOPE, KOPŠANA UN TĪRĪŠANA

- Atvienojiet lādētāju no barošanas tīkla kontakta.
- Lai notīrītu putekļus un netīrumus, tīriet ar sausu drāniņu.

1. tabula

Akumulatora izmērs	Jauda	Uzlādēšanas laiks	
		No 1-2 gabaliem	No 3-4 gabaliem
AA	2400 – 2550 mAh	2 stundas	4 stundas
	1900 – 2000 mAh	1,5 stundas	3 stundas
	950 – 1000 mAh	0,75 stundas	1,5 stundas
AAA	900 – 950 mAh	2 stundas	4 stundas
	750 – 800 mAh	1,5 stundas	3 stundas
	550 – 650 mAh	1,25 stundas	2,5 stundas

Specifikācijas

Modelis : BQ-CC55E / BQ-CC55U
Ievadstrāva : AC 100–240 V / 50–60 Hz 0,3 A
Izvadstrāva : AA: 1,5 V x 4 ⎓ ; 3,2 A maks.; AAA: 1,5 V x 4 ⎓ ; 1,2 A maks.;
Darbības temperatūra :0~35°C (Lietošanai tikai telpās)

Garantija: Garantija stājas spēkā no pārdošanas brīža
PECE remontēs vai apmainīs pret ekvivalentu lādētāju pamatotas sūdzības gadījumā
Šī garantija attiecas tikai uz lādētāju
Garantija attiecināma tikai uz defektiem, saistītiem ar nekvalitatīviem materiāliem un ražotāja darbu

Detalizētu informāciju var iegūt Panasonic Energy Europe N.V. vai www.panasonic-batteries.com

HUN

Kérjük, olvassa el az utasításokat és figyelmeztetéseket, mielőtt használatba venné a terméket és tartsa meg, mert a benne lévő információkra a későbbiekben is szüksége lehet. Olvassa el a figyelmeztetéseket az akkumulátorokon.

FIGYELEM

Az elektromos áramütés és tűz okozta, de erre nem korlátozott személyi sérülés és anyagi kár elkerülése érdekében:

1. A sérülésveszély csökkentése érdekében javasoljuk, hogy kizárólag újratölthető Panasonic Ni-MH akkumulátorokat használjon.
2. Ne töltsön vele nem tölthető elemeket !
3. A töltőt ne nyissa ki és ne szerelje szét.
4. Ne nedvesítse meg a töltőt, és ne kerüljön bele víz vagy más folyadék.
5. A töltőt csak beltéren, száraz helyen használja.
6. Ne használja a töltőt, ha a csatlakozó, vagy az akkumulátorok sérültek.
7. Ne használja a töltőt közvetlen napfényre téve !

Ezt a készüléket 8 évnél idősebb gyermekek, valamint csökkent fizikai-, érzékelő- vagy szellemi képességűek, vagy olyan személyek, akik nem rendelkeznek tapasztalattal és ismerettel, csak feügyelet mellett, vagy abban az esetben használhatják, ha utasításokkal látták el őket a termék biztonságos kezelésével kapcsolatban, és megértik az esetleges veszélyforrásokat.
Gyermekek nem játszhatnak a berendezéssel.
A tisztítást és a karbantartást nem ajánlott felügyelet nélküli gyermeknek végezni.

KEZELÉS

Egyszerre akár egy, de legfeljebb négy AA vagy AAA méretű akkumulátor tölthető. (3. ábra)

1) Ügyeljen a megfelelő polaritásra, az akkumulátorok (+) és (-) pólusai a töltőn lévő (+) és (-) pólusjelzésnek megfelelő irányba legyenek.
   Először az akkumulátor (-) pólusánál lévő végét helyezze be a töltőbe, majd tolja a helyére a (+) pólusnál. (2. ábra)
2) Csatlakoztassa a töltőt egy szabványos 100–240 V-os váltakozó áramú aljzatba !
   * A töltés megkezdése előtt a töltésjelző lámpák balról jobbra haladva, zölden felvillannak körülbelül 3 másodpercig. Ezen idő alatt az akkumulátorok diagnosztikája folyik.
3) A töltésjelző lámpáknak világítaniuk kell, jelezve, hogy a töltés folyamatban van.
   1. A jelzőlámpák az akkumulátor töltöttségi állapotának megfelelően világítanak, és a töltés elkezdődik.
   2. A töltési folyamat során a jelzőlámpák színe az alábbiak szerint változik.

	Jelzőlámpa állapota	Töltöttségi szint / akkumulátor állapota
Töltés	Pirosan világít	20% vagy kevesebb
	Sárgán világít	20-80%
	Zölden világít	80% vagy több
A töltés befejeződött	Ki	100%
	Sárgán villog	Akkumulátorcsere ajánlott
Hiba	Pirosan villog	Nem megfelelő (pl. nem tölthető) elemeket helyezett be

* A töltöttségi szint csak hozzávetőleges becsült érték.
A töltés időtartama az akkumulátorok állapotától és a töltési környezettől függően változhat. Ezért mindenképp addig töltse azokat, amíg a jelzőlámpák ki nem alszanak.

A jelzőfény nem világít, vagy villog:
a) Győződjön meg arról, hogy az akkuk jól vannak behelyezve, és mindegyik
b) Ellenőrizze hogy a tápegység megfelelően van csatlakoztatva.
c) Ellenőrizze, hogy az akkumulátorok, amelyeket tölt, nem sérültek, illetve tölthetők.

4) A töltés akkor fejeződik be, ha a jelzőlámpa kikapcsol, miután már zölden világított. Húzza ki a töltőt az AC aljzatból és vegye ki a feltöltött akkumulátorokat.

KARBANTARTÁS ÉS TISZTÍTÁS

- Karbantartás és tisztítás megkezdése előtt a hálózati kábelt húzza ki a konnektorból.
- Száraz ronggyal távolítsa el a szennyeződést és a piszkot.

1. táblázat

Akkumulátorméret	Kapacitás	Töltési idő	
		1-2 db	3-4 db
AA	2400 – 2550 mAh	2 óra	4 óra
	1900 – 2000 mAh	1,5 óra	3 óra
	950 – 1000 mAh	0,75 óra	1,5 óra
AAA	900 – 950 mAh	2 óra	4 óra
	750 – 800 mAh	1,5 óra	3 óra
	550 – 650 mAh	1,25 óra	2,5 óra

MŰSZAKI ADATOK

Modell : BQ-CC55E / BQ-CC55U
Teljesítményfelvétel : AC 100–240 V / 50–60 Hz 0,3 A
Kimeneti teljesítmény : AA: 1,5 V x 4 ⎓ ; 3,2 A Max.; AAA: 1,5 V x 4 ⎓ ; 1,2 A Max.;
Üzemi hőmérséklet : 0~35°C (Csak beltéri használatra)

Jótállás: A jótállás a vásárlás napján kezdődik.
A PECE jogos panasz esetén javítja vagy cseréli a hibás készüléket.
A jótállás csak a töltőre érvényes.
A jótállás az anyag- vagy gyártási hibára érvényes.

További részeletekért forduljon cégünkhöz - Panasonic Energy Europe N.V.- vagy kersse fel honlapunkat www.panasonic-batteries.com

SWE

Läs igenom dessa anvisningarna och varningarna noggrant innan du använder produkten och spara den här handboken för framtida användning. Dessutom bör du läsa varningstexterna på batterierna.

FÖRSIKTIGHET

För att undvika personskador och skador på egendom, risk för elektriska stötar eller brand:

1. Vi rekommenderar användning av uppladdningsbara batterier Ni-MH från Panasonic.
2. Använd inte batterier som inte är uppladdningsbara.
3. Öppna inte och ta heller inte isär laddaren.
4. Låt inte laddaren blir blöt, låt inte heller vatten eller andra vätskor komma in i laddaren.
5. Använd endast laddaren inomhus på en torr plats.
6. Använd inte laddaren om dess kontakt eller batterierna är skadade.
7. Använd inte laddaren i direkt solljus.

Panasonic rekommenderar att laddaren enbart ska användas av personer som har förmågan att förstå ovanstående instruktioner. Applikationen bör hållas utom räckhåll för små barn och ska bara användas om man är över 8 år och under tillsyn av en vuxen.
Barn får inte leka med apparaten.
Rengöring och underhåll får inte utföras av barn utan tillsyn.

BRUKSANVISNING

Du kan ladda ett AA- eller AAA-batteri eller upp till fyra stycken på en gång. (Fig 3)

1) Passa samman polariteten (+) och (-) på batterierna med (+) och (-) på laddaren.
   Sätt in batterierna först från minuspolerna (-) och sätt där efter in pluspolerna (+) i kontakterna. (Fig. 2)
2) Sätt i kontakten i ett vanligt vägguttag på 100−240 V.
   * Lysdioderna lyser grönt från vänster till höger i ca. 3 sekunder innan laddningen startar. Diagnos av batteriernas status utförs under denna tid.
3) Laddningslamporna ska lysa och visa att laddning pågår.
   1. Lysdioderna lyser enligt aktuell återstående laddning i batterierna och laddning påbörjas.
   2. Lysdioderna kommer att ändras enligt följande, beroende på laddningsförloppet.

	Status lysdiod	Återstående laddning/batteristatus
Laddar	Lyser röd	20 % eller mindre
	Lyser gult	20 % till 80 %
	Lyser grönt	80 % eller mer
Laddning klar	Av	100 %
	Blinkar gult	Batteribyte rekommenderas
Error	Blinkar rött	Ogiltiga batterier (dvs. icke- laddningsbara) insatta

* Återstående laddningen bör endast användas som en grov uppskattning.
Laddningens varaktighet kommer att variera beroende på batteriernas status och laddningsmiljö. Var därför noga med att ladda batterierna tills lysdioderna släcks.

Om indikatorn inte lyser eller blinkar:
a) Se till att batterierna installerats på rätt sätt och att de har kontakt med terminalen i varje fack.
b) Kontrollera om strömkabelns kontakter har blivit dåliga.
c) Kontrollera om batterierna du använder är i dåligt skick eller är icke-laddningsbara.

4) Laddning är klar när lysdioderna slocknar efter att de lyst grönt. Koppla ur laddaren från vägguttaget och de laddade batterierna plockas ur.

UNDERHÅLL, VÅRD OCH RENGÖRING

- Koppla ur laddare från vägguttaget.
- Rengör med en torr trasa för att avlägsna smuts och fett.

Tabel 1

Batteristorlek	Kapacitet	Uppladdningstid	
		1-2 st	3-4 st
AA	2400 − 2550 mAh	2 timmar	4 timmar
	1900 − 2000 mAh	1,5 timmar	3 timmar
	950 − 1000 mAh	0,75 timmar	1,5 timmar
AAA	900 − 950 mAh	2 timmar	4 timmar
	750 − 800 mAh	1,5 timmar	3 timmar
	550 − 650 mAh	1,25 timmar	2,5 timmar

SPECIFIKATIONER

Modell : BQ-CC55E / BQ-CC55U
Inmatning : AC 100−240 V / 50−60 Hz 0,3 A
Utmatning : AA: 1,5 V x 4 ⎓ ; 3,2 A max; AAA: 1,5 V x 4 ⎓ ; 1,2 A max;
Driftstemperatur : 0~35°C (endast användning inomhus)

Garanti: Garantin gäller från inköpsdatum.
PECE ersätter eller reparerar laddaren om felen berättigar till det.
Garantin gäller bara för laddaren.
Garantin täcker bara matriel och produktionsfel

Detaljer kan rekvireras hos Panasonic Energy Europe N.V. Eller på www.panasonic-batteries.com

POL

Przed użyciem tego produktu należy przeczytać niniejszą instrukcję i ostrzeżenia oraz zachować je na przyszłość. Dodatkowo należy koniecznie przeczytać ostrzeżenia umieszczone na akumulatorach.

OSTRZEŻENIE

Aby uniknąć obrażeń ciała i uszkodzenia mienia powstałych między innymi z powodu zagrożenia porażeniem prądem lub pożarem:

1. Aby zmniejszyć ryzyko obrażeń, zaleca się korzystanie z akumulatorów Ni-MH firmy Panasonic.
2. Nie używać baterii innych niż akumulatory ni-mh.
3. Nie otwierać ani nie rozmontowywać ładowarki.
4. Nie moczyć ładowarki oraz nie dopuścić, aby do jej wnętrza przedostała się woda lub inny płyn.
5. Korzystać z ładowarki tylko wewnątrz budynków, w suchym miejscu.
6. Nie korzystać z ładowarki, jeśli jej wtyczka lub akumulatory są uszkodzone.
7. Nie korzystać z ładowarki w miejscach nasłonecznionych.

To urządzenie może być używane przez dzieci powyżej 8 roku życia oraz osoby o obniżonych możliwościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych, lub osoby nie posiadające doświadczenia lub wiedzy, pod warunkiem działania pod nadzorem lub po uprzednim otrzymaniu instruktażu dotyczącego bezpiecznego użytkowania oraz bycia świadomym możliwych zagrożeń.

INSTRUKCJA OBSŁUGI

Jednocześnie można ładować jeden akumulator rozmiaru AA lub AAA albo do czterech takich akumulatorów. (rys. 3)

1) Przestrzegaj polaryzacji dopasowując ustawienie biegunów (+) i (-) akumulatorówdo biegunów (+) i (-) w ładowarce.
   Włożyć akumulatory, rozpoczynając od zacisków (–). Następnie umieścić zaciski (+) w stykach (+). (rys. 2)
2) Podłączyć ładowarkę do standardowego gniazdka sieciowego 100–240 V.
   * Diody LED zaświecają się na zielono od lewej do prawej na około 3 sekundy przed rozpoczęciem ładowania. W tym czasie jest przeprowadzana diagnostyka stanu akumulatorów.
3) Lampki kontrolne ładowania powinny się zapalić, informując o trwaniu ładowania.
   1. Diody LED zaświecają się zgodnie z bieżącym poziomem naładowania akumulatora, po czym rozpoczyna się ładowanie.
   2. Świecenie diod LED zmienia się zgodnie z postępem procesu ładowania.

	Stan diod LED	Poziom naładowania / stan akumulatora
Ładowanie	Świeci na czerwono	20% lub mniej
	Świeci na żółto	20% do 80%
	Świeci na zielono	80% lub więcej
Ładowanie zakończone	Nie świeci	100%
	Miga na żółto	Zalecana wymiana akumulatora
Błąd	Miga na czerwono	Włożono nieprawidłowe akumulatory (np. baterie jednokrotnego użytku)

* Wskazanie pozostałego poziomu naładowania należy traktować jako przybliżone oszacowanie.
Czas ładowania zależy od stanu akumulatora oraz środowiska, w którym odbywa się ładowanie. Dlatego należy pamiętać, aby ładować akumulatory do chwili zgaśnięcia diod LED.

Jeśli lampka kontrolna nie pali się ani nie miga:
a) Należy sprawdzić, czy akumulatory zostały włożone i czy poprawnie stykają się ze złączami komór.
b) Należy sprawdzić, czy styki wtyczki sieciowej nie są uszkodzone.
c) Należy sprawdzić, czy używane akumulatory nie są uszkodzone oraz czy

4) Koniec ładowania jest sygnalizowany zgaśnięciem diody LED. Należy odłączyć ładowarkę z gniazda sieciowego i wyciągnąć naładowane akumulatory.

KONSERWACJA, ZACHOWANIE OSTROŻNOŚCI I CZYSZCZENIE

- Należy odłączyć ładwarkę od gniazda elektrycznego, gdy urządzenie nie jest używane.
- W celu usunięcia kurzu i zanieczyszczeń czyścić suchą szmatką.

Tabela 1

Rozmiar akumulatora	Pojemność	Czas ładowania	
		1-2 szt.	3-4 szt.
AA	2400 – 2550 mAh	2 godz.	4 godz.
	1900 – 2000 mAh	1,5 godz.	3 godz.
	950 – 1000 mAh	0,75 godz.	1,5 godz.
AAA	900 – 950 mAh	2 godz.	4 godz.
	750 – 800 mAh	1,5 godz.	3 godz.
	550 – 650 mAh	1,25 godz.	2,5 godz.

DANE TECHNICZNE

Model : BQ-CC55E / BQ-CC55U
Wejście : Prąd zmienny 100–240 V ~ 50–60 Hz 0,3 A
Wyjście : AA: 1,5 V x 4 ⎓; maks. 3,2 A; AAA: 1,5 V x 4⎓; maks. 1,2 A;
Temperatura pracy : 0~35°C (tylko do użytku domowego)

Gwarancja: Gwarancja jest ważna od momentu zakupu.
PECE naprawi lub wymieni na równoważny model w przypadku uzasadnionej reklamacji.
Gwarancja obejmuje tylko ładowarkę.
Gwarancja obejmuje tylko wady materiałowe i błędy montażowe.

Szczegółowe informacje w Panasonic Energy Europe N.V. Lub na www.panasonic-batteries.com.

GRC

Πριν χρησιμοποιήσετε αυτό το προϊόν, διαβάστε τις οδηγίες και τις προειδοποιητικές σημάνσεις και φυλάξτε το εγχειρίδιο για μελλοντική χρήση. Επίσης, μην αμελήσετε να διαβάσετε τις προειδοποιήσεις που θα βρείτε πάνω στις μπαταρίες.

ΠΡΟΣΟΧΗ

Για να αποτραπεί ο κίνδυνος τραυματισμού και υλικής ζημιάς λόγω, μεταξύ άλλων, ηλεκτροπληξίας ή πυρκαγιάς:

1. Για να περιορίσετε τον κίνδυνο τραυματισμού, συνιστούμε τη χρήση μόνο επαναφορτιζόμενων μπαταριών Ni-MH της Panasonic.
2. Χρησιμοποιήστε μόνο επαναφορτιζόμενες μπαταρίες.
3. Μην ανοίγετε/αποσυναρμολογείτε το φορτιστή.
4. Μην αφήσετε να βραχεί ο φορτιστής ή να περάσουν στο εσωτερικό του νερό ή άλλα υγρά.
5. Φροντίστε να χρησιμοποιείτε το φορτιστή σε εσωτερικούς χώρους χωρίς υγρασία.
6. Μη χρησιμοποιείτε το φορτιστή με βύσμα ή μπαταρίες που έχουν χαλάσει.
7. Μη χρησιμοποιείτε το φορτιστή σε απευθείας έκθεση με το ηλιακό φως.

Αυτή η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά ηλικίας από 8 ετών και πάνω και από άτομα με μειωμένες φυσικές, αισθητηριακές ή πνευματικές ικανότητες ή έλλειψη εμπειρίας και γνώσης, εάν βρίσκονται υπό επίβλεψη ή καθοδήγηση σχετικά με την χρήση της συσκευής με ασφαλή τρόπο, και κατανοούν τους σχετικούς κινδύνους.
Τα παιδιά θα πρέπει να μην παίζουν με τη συσκευή.
Ο καθαρισμός και η συντήρηση από τον χρήστη δεν πρέπει να γίνονται από παιδιά χωρίς επιτήρηση.

ΟΔΗΓΙΕΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ

Μπορείτε να φορτίσετε μία μπαταρία AA ή AAA ή έως και τέσσερις ταυτόχρονα. (εικ. 3)

1) Ελέγξτε την πολικότητα ταιριάζοντας το (+) και το (-) των μπαταριών με το (+) και το (-) του φορτιστή.
   Περάστε τις μπαταρίες στη θέση τους ξεκινώντας από τους πόλους (-) και ύστερα περάστε τους πόλους (+) μέσα στις θέσεις επαφής (+). (εικ. 2)
2) Συνδέστε το φορτιστή σε τυπική πρίζα 100–240 V AC
   * Οι λυχνίες LED από τα αριστερά προς τα δεξιά μένουν αναμμένες επί περίπου 3 δευτερόλεπτα προτού αρχίσει η φόρτιση. Στο διάστημα αυτό εκτελείται η διάγνωση της κατάστασης των μπαταριών.
3) Οι ενδεικτικές λυχνίες φόρτισης πρέπει να ανάβουν, δείχνοντας την εξέλιξη της φόρτισης.
   1. Οι λυχνίες LED ανάβουν με βάση την εκάστοτε εναπομένουσα ισχύ της μπαταρίας και αρχίζει η φόρτιση.
   2. Με βάση την πρόοδο της φόρτισης οι λυχνίες LED θα αλλάξουν με τ ομ τρόπο που ακολουθεί.

	Κατάσταση LED	Εναπομένουσα ισχύς/Κατάσταση μπαταρίας
Εκτελείται φόρτιση.	Ανάβουν σε κόκκινο χρώμα.	20% ή λιγότερο
	Ανάβουν σε κίτρινο χρώμα.	20% έως 80%
	Ανάβουν σε πράσινο χρώμα.	80% ή περισσότερο
Η φόρτιση ολοκληρώθηκε	Σβηστές	100%
	Αναβοσβήνουν σε κίτρινο χρώμα.	Συνιστάται η αντικατάσταση των μπαταριών.
Σφάλμα	Αναβοσβήνουν σε κόκκινο χρώμα.	Έχετε τοποθετήσει ακατάλληλες μπαταρίες (π.χ. μη επαναφορτίσιμες).

* Η ένδειξη για την εναπομένουσα ισχύ πρέπει να χρησιμοποιείται ως χονδρική εκτίμηση.
Η διάρκεια της φόρτισης θα ποικίλλει και εξαρτάται απόν την κατάσταση των μπαταριών και το περιβάλλον φόρτισης. Επομένως, φροντίστε να φορτίζετε τις μπαταρίες ώσπου να σβήσουν οι λυχνίες LED

Εάν η ενδεικτική λυχνία δεν ανάψει ή αναβοσβήνει:.
a) Βεβαιωθείτε ότι οι μπαταρίες έχουν τοποθετηθεί σωστά και βρίσκονται σε σωστή επαφή με τους πόλους.
b) Ελέγξτε μήπως έχουν φθαρεί οι επαφές στο βύσμα τροφοδοσίας.
c) Ελέγξτε μήπως οι μπαταρίες που χρησιμοποιείτε έχουν εξαντληθεί ή δεν είναι επαναφορτίσιμες.

4) Η φόρτιση έχει ολοκληρωθεί όταν σβήσει η λυχνία LED αφού ανάψει σε πράσινο χρώμα. Αποσυνδέστε τον φορτιστή από την πρίζα AC και αφαιρέστε τις φορτισμένες μπαταρίες.

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ, ΦΡΟΝΤΙΔΑ ΚΑΙ ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ

- Αποσυνδέστε το φορτιστή από την πρίζα.
- Καθαρίστε με ένα στεγνό πανί για να αφαιρέσετε τη σκόνη και τη μουτζούρα.

Πίνακα 1

Μέγεθος μπαταρίας	Χωρητικότητα	διάρκεια φόρτισης	
		1-2 τεμ.	3-4 τεμ.
AA	2400 – 2550 mAh	2 ώρες	4 ώρες
	1900 – 2000 mAh	1,5 ώρες	3 ώρες
	950 – 1000 mAh	0,75 ώρες	1,5 ώρες
AAA	900 – 950 mAh	2 ώρες	4 ώρες
	750 – 800 mAh	1,5 ώρες	3 ώρες
	550 – 650 mAh	1,25 ώρες	2,5 ώρες

ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΕΣ

Μοντέλο : BQ-CC55E / BQ-CC55U
Είσοδος : AC 100–240 V / 50–60 Hz 0,3 A
Έξοδος : AA: 1,5 V x 4 ⎓ ; μέγ. 3,2 A; AAA: 1,5 V x 4 ⎓ ; μέγ. 1,2 A;
Θερμοκρασία Λειτουργίας : 0~35°C (Μόνο εσωτερική χρήση)

Εγγύηση: Η εγγύηση ισχύει από τη στιγμή της αγοράς.
Το PECE επισκευάζει ή αντικαθιστά με αντίστοιχο φορτιστή αν η βλάβη καλύπτεται από την εγγύηση.
Η εγγύηση ισχυεί μόνο για τους φορτιστές.
Η εγγύηση ισχύει μόνο σε περιπτώσεις κακοτεχνίας.

Περαιτέρω λεπτομέρειες είναι διαθέσιμες στο www.panasonic-batteries.com

BGR

Преди да използвате този продукт, прочетете внимателно тези инструкции и предупреждения, и запазете този наръчник за бъдеща употреба. Освен това, непременно прочетете и предупрежденията върху батериите.

ВНИМАНИЕ

За избягване на риск от наранявания и щети на имущество, и не само това, а също и опасността от поражение от електрически ток и пожар:

1. За избягване на риск от нараняване ви препоръчваме да използвате презареждащи се батерии Panasonic NIMH.
2. Не използвайте непозволяващи зареждане батерии.3. Не отваряйте или разглобявайте зарядното устройство.
4. Не мокрете зарядното устройство и не допускайте попадане на вода или други течности в зарядното устройство.
5. Използвайте зарядното устройство само вътре в помещения в места без влага.
6. Не използвайте зарядното устройство, ако куплунгът или батериите му са повредени.
7. Не излагайте зарядното устройство на пряка слънчева светлина.

Това устройство може да се използва от деца на възраст от 8 години или повече, както и от хора с ограничени физически, сетивни или умствени способности или от такива с недостатъчно знания и опит при условие, че бъдат наблюдавани или инструктирани във връзка с безопасното използване на устройството и ако разбират свързаните с това рискове.
Не позволявайте деца да си играят с устройството.
Почистването и поддръжката не бива да се извършват от деца без надзор.

ИНСТРУКЦИИ ЗА РАБОТА

Можете да зареждате една или едновременно максимално четири батерии AA или AAA. (Фиг. 3)

1) Съблюдавайте полярността като се уверите, че (+) и (-) на батериите съвпадат с (+) и (-) на зарядното устройство.
   Първо поставете батериите към отрицателните (-) контактни изводи и след това свържете положителните (+) контактни изводи към положителните (+) контакти.(фиг. 2)
2) Включвайте зарядното устройство в стандартен контакт за променлив ток 100–240 V.
   * Светодиодите отляво надясно светват със зелен цвят за около 3 секунди, преди да започне зареждането. През това време се извършва диагностика на състоянието на батериите.
3) Светлинните индикатори на зареждането трябва да са светнали, което означава, че се осъществява зареждане.
   1. Светодиодите светят в съответствие с текущия оставащ заряд на батериите и зареждането започва.
   2. Светодиодите ще променят светенето си в съответствие с хода на зареждането както следва.

	Състояние на светодиодите	Оставащ заряд / състояние на батерията
Зареждане	Свети с червен цвят	20% или по-малко
	Свети с жълт цвят	20% до 80%
	Свети със зелен цвят	80% или повече
Зареждането е приключеноа	Изключен	100%
	Мига с жълт цвят	Препоръчва се замяна на батерията
Грешка	Мигащ с червен цвят	Поставени са неподходящи батерии (напр. от тип, който не позволява презареждане)

* Индикацията за оставащия заряд трябва да се използва само за грубо преценяване.
Продължителността на зареждането ще зависи от състоянието на батерията и средата, в която се извършва зареждането. Поради това непременно зареждайте батериите, докато светодиодите се изключат.

Ако индикаторът не свети или мига:
a) Проверете дали батериите са поставени правилно, така че да правят добър контакт във всяко гнездо.
b) Проверете дали контактите на мрежовия щепсел са в добро състояние.
c) Проверете дали батериите, които използвате, са в добро състояние и са от тип , позволяващ презареждане.

4) Зареждането е приключено, когато светодиодите се изключат, след като са светили със зелен цвят. Разкачете зарядното устройство от контакта с мрежово напрежение и извадете заредените батерии.

ПОДДРЪЖКА, ГРИЖИ И ПОЧИСТВАНЕ

- Изключете щепсела на зарядно устройство от контакта.
- Почистете със суха кърпа, за да отстраните мръсотията и зацапването.

Таблица 1

Размер на батерията	Мощност	Време за зареждане	
		1-2 бр	3-4 бр
AA	2400 – 2550 mAh	2 часа	4 часа
	1900 – 2000 mAh	1,5 часа	3 часа
	950 – 1000 mAh	0,75 часа	1,5 часа
AAA	900 – 950 mAh	2 часа	4 часа
	750 – 800 mAh	1,5 часа	3 часа
	550 – 650 mAh	1,25 часа	2,5 часа

ТЕХНИЧЕСКИ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Модел : BQ-CC55E / BQ-CC55U
Вход : променлив ток 100–240 V / 50–60 Hz 0,3 A
Изход : AA: 1,5 V x 4 ⎓ ; 3,2 A макс.; AAA: 1,5 V x 4 ⎓ ; 1,2 A макс.;
Работна температура : 0~35°C (Да се използва само на закрито)

Гаранция: Гаранцията е в сила от момента на покупката
PECE ще замени или отремонтира уреда
Гаранцията се отнася за зарядното
Гаранцията е за дефекти в у-вото

За повече информация посетете www.panasonic-batteries.com

ITA

Leggere le presenti istruzioni e avvertenze prima di utilizzare questo prodotto e conservare questo manuale per riferimento futuro. Inoltre, assicurarsi di leggere le avvertenze sulle batterie.

ATTENZIONE

Per evitare ferite personali e danni materiali derivanti, a titolo esemplificativo e non limitativo, dal rischio di scosse elettriche o incendio:

1. Per ridurre qualunque rischio raccomandiamo l'uso di batterie ricaricabili Panasonic Ni-Mh.
2. Non utilizzare batterie non ricaricabili.
3. Non aprire o smontare il caricabatterie.
4. Non bagnare il caricabatterie e non permettere la penetrazione di acqua o altri liquidi.
5. Utilizzare il caricabatterie esclusivamente in luoghi chiusi e asciutti.
6. Non utilizzare il caricabatterie se la spina o le batterie sono danneggiate.
7. Non utilizzare il caricabatterie alla luce diretta del sole.

Questo apparecchio può essere usato da bambini di almeno 8 anni e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o con mancanza di esperienza e conoscenza, nel caso in cui siano sorvegliati o istruiti per l'uso dell'apparecchio in modo sicuro comprendendo i rischi inerenti.
I bambini non devono giocare con l'apparecchio.
La pulizia e la manutenzione non devono essere effettuate da bambini senza supervisione.

ISTRUZIONI PER L'USO

È possibile caricare una singola batteria AA o AAA o fino a quattro batterie alla volta. (Fig. 3)

1) Rispettare le polarità facendo corrispondere (+) e (-) delle batterie con (+) e (-) del carica batterie.
   Inserire le batterie dai terminali (-), quindi inserire i terminali (+) sui contatti (+). (Fig.2)
2) Inserire il caricabatterie in una presa di corrente a 100−240 V CA.
   * I LED si accendono in verde da sinistra a destra per circa 3 secondi prima dell'avvio della carica. In questo lasso di tempo si esegue una diagnosi dello stato delle batterie.
3) Gli indicatori luminosi di ricarica devono essere accesi, per indicare che il caricamento è in corso.
   1. I LED si accendono in base alla carica attuale rimanente delle batterie, quindi si avvia la ricarica.
   2. I LED cambiano come di seguito riportato a seconda del progresso della ricarica.

	Stato del LED	Carica rimanente/stato delle batterie
In carica	Acceso in rosso	20% o meno
	Acceso in giallo	20% - 80%
	Acceso in verde	80% o più
Ricarica completa	Spento	100%
	Lampeggia in giallo	Si consiglia di sostituire le batterie
Errore	Lampeggia in rosso	Si sono inserite delle batterie non valide (ovvero, non ricaricabili)

* L'indicazione della carica rimanente è solo orientativa.
La durata della ricarica varia a seconda dello stato delle batterie e dell'ambiente di ricarica. Pertanto, accertarsi di caricare le batterie fino allo spegnimento dei LED.

Se l'indicatore luminoso non si accende o lampeggia:
a) assicurarsi che le batterie siano inserite in modo corretto, cioè a contatto con i terminali in ogni compartimento;
b) verificare che i contatti della spina di alimentazione non si siano deteriorati;
c) verificare che le batterie utilizzate non siano deteriorate o non ricaricabili.

4) La ricarica è completa quando il LED si spegne dopo essersi acceso in verde. Scollegare il caricabatterie dalla presa di corrente CA e rimuovere le batterie caricate.

MANUTENZIONE E PULIZIA

- Scollegare il caricabatterie dalla presa di corrente.
- Pulire con un panno asciutto per rimuovere la polvere e lo sporco.

Tabella 1

TIPO BATTERIA	CAPACITÀ	TEMPO DI RICARICA	
		1-2 pezzi	3-4 pezzi
AA	2400 − 2550 mAh	2 ore	4 ore
	1900 − 2000 mAh	1,5 ore	3 ore
	950 − 1000 mAh	0,75 ore	1,5 ore
AAA	900 − 950 mAh	2 ore	4 ore
	750 − 800 mAh	1,5 ore	3 ore
	550 − 650 mAh	1,25 ore	2,5 ore

SPECIFICHE TECNICHE

Modello : BQ-CC55E / BQ-CC55U
Ingresso : AC 100−240 V / 50−60 Hz 0,3 A
Uscita : AA: 1,5 V x 4 ⎓ ; 3,2 A max.; AAA: 1,5 V x 4 ⎓ ; 1,2 A max.;
Temp. di funzionamento : 0~35°C (Solo per uso interno)

Garanzia: La garanzia inizia al momento dell'acquisto.
PECE riparerà o sostituirà con un caricabatterie equivalente in caso di reclamo giustificato.
La garanzia copre solo il caricabatterie.
La garanzia è relativa ai materiali e alla manodopera.

Maggiori ragguagli su Panasonic Energy Europe N.V. o su www.panasonic-batteries.com

HRV

Pažljivo pročitajte ove upute prije korištenja ovog proizvoda i sačuvajte ovaj priručnik za buduću uporabu. Osim toga pazite da pročitate upozorenja o baterijama.

OPREZ

Da biste izbjegli ozljedu ili oštećenje imovine od, ali nije ograničeno na, rizik od strujnog udara ili vatre:

1. Kako biste smanjili rizik od ozljeda,preporučujemo korištenje Panasonic Ni-MH baterija s mogućnošću punjenja.
2. Ne koristite baterije koje se ne mogu puniti.3. Nemojte otvarati ili rastavljati punjač.
4. Nemojte ovlaživati punjač ili dopuštati da voda ili druge tekućine uđu u punjač.
5. Punjač koristite samo u zatvorenim prostorima na suhim lokacijama.
6. Nemojte koristiti punjač ako su njegov utikač ili baterije oštećeni.
7. Ne koristite punjač pri izravnoj sunčevoj svjetlosti.

Ovaj uređaj smiju koristiti djeca u dobi od 8 godina i stariji, kao i osobe sa smanjenim fizičkim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima ili osobe koje nemaju dovoljno iskustva i znanja, ako su pod nadzorom te ako su upućeni u korištenje uređaja na siguran način te razumiju opasnosti do kojih može doći.
Djeca se ne smiju igrati s uređajem.
Djeca bez nadzora ne smiju obavljati poslove održavanja i čišćenja.

UPUTE ZA RAD

Možete puniti jednu AA ili AAA bateriju ili najviše četiri baterije odjednom. (sl. 3)

1) Vodite računa o polaritetu spajanjem (+) i (-) na baterijama i oznakama (+) i (-) na punjaču.
   Umetnite baterije od kraja (-) i potom umetnite (+) krajeve u (+) kontakte. (sl. 2)
2) Uključite punjač u standardnu AC utičnicu od 100–240 V.
   * LED svjetla će zasvijetliti zeleno slijeva nadesno u trajanju od oko 3 sekunde prije nego punjenje započne. Za to vrijeme obavlja se dijagnostička provjera stanja baterija.
3) Indikatorske lampice punjenja trebale bi svijetliti naznačujući da je punjenje u tijeku.
   1. LED svjetla će zasvijetliti u skladu s trenutačnom preostalom napunjenosti baterija i punjenje će započeti.
   2. LED svjetla će se mijenjati prema sljedećoj tablici kako punjenje napreduje.

	Stanje LED svjetla	Preostala napunjenost / stanje baterije
Punjenje	Svijetli crveno	20 % ili manje
	Svijetli žuto	20 % do 80 %
	Svijetli zeleno	80 % ili više
Punjenje završeno	Isključeno	100 %
	Trepće žuto	Preporučuje se zamjena baterije
Pogreška	Trepće crveno	Umetnute su neodgovarajuće (tj. nepunjive) baterije

* Pokazatelja preostale napunjenosti treba koristiti samo kao grubu procjenu.
Trajanje punjenja će varirati ovisno o stanju baterija i uvjetima punjenja. Stoga obavezno punite baterije dok se LED svjetla ne isključe.

Ako indikator ne svijetli ili ne treperi:
a) Provjerite jesu li baterije umetnute i dodiruju li se ispravno s polovima u svakom utoru.
b) Provjerite da nije došlo do kvara na kontaktima utikača.
c) Provjerite jesu li baterije koje koristite oštećene i da li su stvarno punjive baterije u pitanju.

4) Punjenje je završeno kada se LED svjetlo isključi nakon zelenog svjetla.
   Iskopčajte punjač iz električne utičnice i izvadite napunjene baterije.

ODRŽAVANJE, BRIGA I ČIŠĆENJE

- Isključite punjač iz utičnice za napajanje izmjeničnom strujom.
- Očistite suhom krpom kako biste uklonili prljavštinu i crnilo.

Tablici 1

Veličina baterije	Kapacitet	Vrijeme punjenja	
		1-2 kom.	3-4 kom.
AA	2400 – 2550 mAh	2 sata	4 sata
	1900 – 2000 mAh	1,5 sata	3 sata
	950 – 1000 mAh	0,75 sata	1,5 sata
AAA	900 – 950 mAh	2 sata	4 sata
	750 – 800 mAh	1,5 sata	3 sata
	550 – 650 mAh	1,25 sata	2,5 sata

SPECIFIKACIJE

Model : BQ-CC55E / BQ-CC55U
Ulaz : AC 100–240 V / 50–60 Hz 0,3 A
Izlaz : AA: 1,5 V x 4 ⎓ ; 3,2 A Maks.; AAA: 1,5 V x 4 ⎓ ; 1,2 A Maks.;
Radna temperatura : 0~35°C (za korištenje samo u zatv. prostorima)

Jamstvo: Jamstvo je važeće od trenutka kad ste kupili proizvod.
PECE obavlja popravke i zamjenjuje punjač istim modelom u slučaju opravdane pritužbe.
Jamstvo se odnosi isključivo na punjač.
Jamstvo se odnosi isključivo na greške u izradi i na materijalu.

Više informacija možete dobiti od Panasonic Energy Europe N.V. ili na Internetstranicama: www.panasonic-batteries.com

NLD

Lees aandachtig alle instructies en waarschuwingen door voor gebruik van dit product en bewaar deze handleiding voor toekomstig gebruik. Lees daarnaast ook de waarschuwingen op de batterijen.

WAARSCHUWING

Gelieve de volgende instructies door te nemen om persoonlijke verwondingen en materiële schade te voorkomen:

1. Het is aangeraden om Panasonic Ni-MH batterijen te herladen met deze batterijoplader.
2. Gebruik uitsluitend oplaadbare batterijen.
3. Open of demonteer de lader niet.
4. Zorg dat de lader niet nat wordt en dat water of andere vloeistoffen de lader niet kunnen binnendringen.
5. Gebruik de lader alleen binnenshuis op een droge locatie.
6. Gebruik de lader niet als de stekker of de batterijen beschadigd zijn.
7. Gebruik de lader nooit in rechtstreeks zonlicht.

Panasonic raadt aan dat de oplader enkel wordt gebruikt door personen die deze instructies kunnen begrijpen. Dit apparaat wordt best buiten het bereik van jonge kinderen gehouden en kan gebruikt worden door kinderen vanaf 8 jaar onder toezicht van een volwassene.

GEBRUIKSAANWIJZING

U kunt één AA- of AAA-batterij of tot vier batterijen tegelijk opladen. (afb. 3)

1) Neem polariteit in acht door (+) en (-) van de batterijen op de (+) en (-) van de lader aan te sluiten.
   Plaats de batterijen steeds met de negatieve (-) pool eerst. (afb. 2)
2) Sluit de lader aan op een standaard stopcontact (100−240 V AC).
   * De leds lichten gedurende 3 seconden van links naar rechts groen op voordat het laden start. Gedurende deze tijd wordt de diagnose van de batterijstatus uitgevoerd.
3) Het toestel geeft aan dat de batterijen worden opgeladen doordat de indicatorlampjes oplichten.
   1. De leds lichten op afhankelijk van de actuele resterende lading van de batterijen, en het laden start.
   2. De leds wijzigen als volgt afhankelijk van het laadproces.

	Ledstatus	Resterende lading / batterijstatus
Bezig met opladen	Licht rood op	20% of minder
	Licht geel op	20% tot 80%
	Licht groen op	80% of meer
Laden voltooid	Uit	100%
	Geel knipperend	Vervangen van batterij aanbevolen
Fout	Rood knipperend	Ongeldige batterijen (d.w.z. niet-herlaadbaar) geplaatst

* De aanduiding van de resterende lading mag alleen als een ruwe schatting worden gebruikt.
De duur van het laden varieert afhankelijk van de status van de batterijen en de laadomgeving. Zorg er daarom voor dat u de batterijen laadt tot de leds gedoofd zijn.

Als het indicatorlampje niet oplicht of knippert:
a) Controleer dat de batterijen goed in de oplader zijn geplaatst en een goed contact maken.
b) Controleer dat de stroomstekker goed is aangesloten.
c) Controleer dat de gebruikte batterijen niet beschadigd zijn en herlaadbaar.

4) Het laden is voltooid wanneer de leds doven nadat ze groen oplichtten. Koppel de lader los van het stopcontact en verwijder de opgeladen batterijen.

ONDERHOUD EN REINIGING

- Trek de lader uit het stopcontact.
- Maak schoon met een droge doek om stof en vuil te verwijderen.

Tabel 1

Batterijtype	Capaciteit	Laadtijd	
		1-2 stuks	3-4 stuks
AA	2400 − 2550 mAh	2 uur	4 uur
	1900 − 2000 mAh	1,5 uur	3 uur
	950 − 1000 mAh	0,75 uur	1,5 uur
AAA	900 − 950 mAh	2 uur	4 uur
	750 − 800 mAh	1,5 uur	3 uur
	550 − 650 mAh	1,25 uur	2,5 uur

SPECIFICHE TECNICHE

Model : BQ-CC55E / BQ-CC55U
Input : AC 100−240 V / 50−60 Hz 0,3 A
Output : AA: 1,5 V x 4 ⎓ ; 3,2 A Max.; AAA: 1,5 V x 4 ⎓ ; 1,2 A Max.;
Werktemperatuur : 0~35°C (Alleen voor gebruik binnenshuis)

Garantie: De garantie begint op het ogenblik van aankoop.
PECE zal in het geval van een gegronde klacht overgaan tot herstelling of omruiling. De garantie is enkel van toepassing op de lader en heeft enkel betrekking op productie- en/of materiaaldefecten.

Details zijn verkrijgbaar bij Panasonic Energy Europe N.V. of op www.panasonic-batteries.com.

SVK

Pred použitím tohto výrobku si starostlivo prečítajte tento návod na použitie a varovania a uschovajte návod na ďalšie použitie. Okrem toho si tiež prečítajte varovania na batériách.

POZOR

Aby ste zabránili osobným poraneniam a poškodeniu majetku v dôsledku nebezpečenstva elektrického úderu alebo požiaru, a ďalším nebezpečenstvám:

1. Aby sa minimalizovalo riziko zranenia, odporúčame použiť nabíjateľné Ni-Mh batérie značky Panasonic.
2. Nepoužívajte batérie, ktoré nie sú nabíjateľné.
3. Neotvárajte ani nerozoberajte nabíjačku.
4. Nenavlhčujte nabíjačku a zabráňte vniknutiu vody alebo iných kvapalín do nabíjačky.
5. Nabíjačku používajte len v interiéri na suchom mieste.
6. Nepoužívajte nabíjačku, ak sú zástrčka alebo batérie poškodené.
7. Nabíjačku nepoužívajte na priamom slnku.

Toto zariadenie môžu používať deti od veku 8 rokov, osoby so zníženými telesnými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami, osoby bez dostatočných skúseností a vedomostí len za prítomnosti dozoru, alebo ak boli inštruované o bezpečnom použití výrobku a chápu nebezpečenstvo s ním spojené.
Deti by sa nemali hrať so zariadením.
Čistenie a údržbu by deti nemali vykonávať bez dozoru.

PREVÁDZKOVÉ POKYNY

Naraz môžete nabíjať aj jednu, ale najviac štyri batérie AA ale bo AAA. (Obr. 3)

1) Všimnite si, či sa polarita (+) a (-) na batériách zhoduje s polaritou (+) a (-) na nabíjačke.
   Pri vkladaní batérií začnite pólmi (-), a následne zasuňte póly (+) do kontaktov (+). (Obr. 2)
2) Pripojte nabíjačku k bežnej 100–240 V sieťovej zásuvke.
   * Pred začatím nabíjania kontrolky svietia zeleno zľava doprava po dobu asi 3 sekúnd.
   Počas tohto času sa vykoná diagnostifikácia stavu batérií.
3) Kontrolky nabíjania by sa mali rozsvietiť, čo znamená, že prebieha nabíjanie.
   1. Kontrolky svietia podľa aktuálneho stavu nabitia batérií, a začne sa nabíjanie.
   2. Farba kontroliek sa mení v závislosti od procesu nabíjania.

	Stav kontrolky	Úroveň nabitia / Stav batérie
Nabíjanie	Svieti červeno	20% alebo menej
	Svieti žlto	20 až 80%
	Svieti zeleno	80% alebo viac
Ukončené nabíjanie	Vypnuté	100%
	Bliká žlto	Odporúčame výmenu batérií
Chyba	Bliká červeno	Vložené nesprávne (napr. nenabíjateľné) batérie

* Úroveň nabitia batérie je len približný odhad.
Čas nabíjania sa môže líšiť v závislosti od stavu batérií a prostredia nabíjania. Preto batérie nabíjajte až kým kontrolky nezhasnú.

Ak sa kontrolka nerozsvieti alebo bliká:
a) Uistite sa, že sú vložené batérie a že majú správny kontakt v každom priečinku.
b) Skontrolujte, či nie sú poškodené kolíky na zástrčke nabíjačky.
c) Skontrolujte, či nie sú poškodené batérie, príp. či sú nedobíjateľné.

4) Nabíjanie je ukončené, keď sa kontrolky vypli potom, ako svietili zeleno. Odpojte nabíjačku z AC zástrčky a vyberte nabité batérie.

ÚDRŽBA, STAROSTLIVOSŤ A ČISTENIE

- Odpojte nabíjačku zo zásuvky.
- Suchou utierkou odstráňte nečistoty a maz.

Tabuľke 1

Veľkosť batérie	Kapacita	Čas nabíjania	
		1-2 kusy	3-4 kusy
AA	2400 – 2550 mAh	2 hodiny	4 hodiny
	1900 – 2000 mAh	1,5 hodiny	3 hodiny
	950 – 1000 mAh	0,75 hodiny	1,5 hodiny
AAA	900 – 950 mAh	2 hodiny	4 hodiny
	750 – 800 mAh	1,5 hodiny	3 hodiny
	550 – 650 mAh	1,25 hodiny	2,5 hodiny

TECHNICKÉ ÚDAJE

Model : BQ-CC55E / BQ-CC55U
Príkon : AC 100–240 V / 50–60 Hz 0,3 A
Výstup : AA: 1,5 V x 4 ⎓ ; 3,2 A Max.; AAA: 1,5 V x 4 ⎓ ; 1,2 A Max.;
Prevádzková teplota : 0 až 35°C (Iba pre interiérové použitie)

Záruka: Platnosť záruky začína v okamžiku nákupu výrobku.
V prípade oprávnenej reklamácie spoločnosť PECE výrobok opraví alebo za neho poskytne odpovedajúcu náhradu.
Záruka sa vzťahuje len na nabíjačku.
Záruka sa vzťahuje len na materiálové a výrobné vady.

Viac informácií získate u spoločnosti Panasonic Energy Europe N.V. alebo na stránkach www.panasonic-batteries.com.

TUR

Bu ürünü kullanmaya başlamadan önce bu talimatları ve uyarıları dikkatle okuyun ve ileride başvurmak üzere saklayın. Ayrıca, pillerin üzerindeki uyarıları okuduğunuzdan emin olun.

DİKKAT

Elektrik çarpması veya yangın riskiyle sınırlı olmamak üzere kişisel yaralanmaları ve mal hasarını önlemek için:

1. Kişisel yaralanma riskini azaltmak için Panasonic Ni-MH yeniden şarj edilebilir pillerini kullanmanızı öneririz.
2. Şarj edilme özelliği olmayan pilleri kullanmayınız.
3. Şarj cihazını açmayın veya sökmeyin.
4. Şarj cihazını ıslatmayın veya içerisine su veya başka sıvıların girmesine izin vermeyin.
5. Şarj cihazını kuru bir yerde, iç mekanda kullanın.
6. Fiş veya piller hasar görmüşse şarj aletini kullanmayın.
7. Şarj cihazını doğrudan güneş ışığı altında kullanmayınız.

Panasonic bu cihazın sadece bu kullanma kılavuzu ve talimatlarını anlama yeteneğine sahip kişiler tarafından kullanılmasını önerir. Bu cihaz 8 yaşından küçük çocuklardan uzak tutulmalıdır. Bu cihazı 8 yaşından büyük çocuklar yanlarında yetişkin bir sorumlu kişi olmadan kullanmamalıdır.

ÇALIŞMA TALİMATLARI

Bir defada bir veya dört adete kadar AA ya da AAA pil şarj edebilirsiniz. (şek. 3)

1) Pillerin üzerindeki (+) ve (-) kutupların şarj cihazı üzerindeki (+) ve (-) kutuplara uyduğunu gözlemleyin.
   Pilleri (-) uçlardan takın ve ardından (+) uçları (+) temas yerlerine takın.(şek. 2)
2) Şarj cihazını standart bir 100–240 V AC prizine takınız.
   * LED'ler şarj işlemi başlamadan önce yaklaşık 3 saniye soldan sağa yeşil renkte yanar. Bu süre zarfında pillerin durumunun tanılanması yapılır.
3) Şarj gösterge lambaları yanar durumda olmalıdır, bu lambaların yanar durumda olması şarj işleminin yapılmakta olduğunu göstermektedir.
   1. LED'ler pillerin mevcut kalan şarj durumuna göre yanar ve şarj işlemi başlar.
   2. LED'ler şarj işleminin ilerleyişine göre aşağıdaki gibi değişecektir.

	LED durumu	Kalan şarj / pil durumu
Şarj ediyor	Kırmızı yanma	%20 veya daha az
	Sarı yanma	%20 ila %80
	Yeşil yanma	%80 ya da daha fazla
Şarj tamamlandı	Kapalı	%100
	Sarı yanıp sönme	Pilin değiştirilmesi önerilir
Arıza	Kırmızı yanıp sönme	Uygun olmayan piller (örneğin şarj edilemeyen tipte) yerleştirilmiş

* Kalan şarj göstergesi sadece kaba bir tahmin olarak kabul edilmelidir.
Şarj süreleri pillerin durumuna ve şarj ortamına bağlı olarak değişir. Bu nedenle, LED'ler kapanana kadar pillerin şarj olduğundan emin olun.

Gösterge yanmazsa veya yanıp sönmezse:
a) Pillerin takılı olup olmadığını ve her bir pil yuvasındaki kutuplarla temas edip etmediğini kontrol ediniz.
b) Fiş temas yerlerinin bozulup bozulmadığını kontrol edin.
c) Kullandığınız pillerin bozuk veya şarj edilemez olmadığını kontrol edin.

4) LED'ler yeşil yanıp kapandıktan sonra şarj işlemi tamamlanmıştır. Şarj aletinin fişini AC prizinden çekin ve şarj edilen pilleri çıkarın.

BAKIM VE TEMİZLİK

- Elektrik şarj cihazını prizinden çıkarın.
- Kirleri çıkarmak için kuru bir bez kullanın.

Tablo 1

Pil Türü	Kapasite	Şarj Süresi	
		1-2 pcs	3-4 pcs
AA	2400 – 2550 mAh	2 saat	4 saat
	1900 – 2000 mAh	1,5 saat	3 saat
	950 – 1000 mAh	0,75 saat	1,5 saat
AAA	900 – 950 mAh	2 saat	4 saat
	750 – 800 mAh	1,5 saat	3 saat
	550 – 650 mAh	1,25 saat	2,5 saat

ÖZELLİKLER

Model : BQ-CC55E / BQ-CC55U
Giriş : AC 100–240 V / 50–60 Hz 0,3 A
Çıkış : AA: 1,5 V x 4 ⎓ ; 3,2 A Maks.; AAA: 1,5 V x 4 ⎓ ; 1,2 A Maks.;
Çalışma sıcaklığı : 0~35°C (Sadece iç kullanım)

Garanti: Garanti, ürün satın alındığı anda başlar.
PECE, şikayetin haklı bulunması halinde şarj cihazını onaracak veya muadili bir şarj cihazıyla değiştirecektir.
Garanti yalnızca şarj cihazı için verilir.

Ayrıntılı bilgiyi Panasonic Energy Europe N.V.'den veya www.panasonic-batteries.com'dan edinebilirsiniz.

Tanıtma ve bilgilendirme
kılavuzu ve tüketici hakları
için www.burla.com

GARANTİ BELGESİ

İmalatçı ve İthalatçı Firmanın
Unvanı : BURLA MAKİNA TİCARETİ VE YATIRIM A.Ş.
Merkez Adresi : BANKALAR CAD. NO:23
KARAKÖY EMİNÖNÜ-İSTANBUL
Telefonu : 0 212 256 49 50
Faks : 0212 297 10 18

Malın
Cinsi : PİL ŞARJ CİHAZI
Markası : PANASONİC
Modeli :
Bandrol ve Seri No : -
Teslim Tarihi ve Yeri : ---
Garanti Suresi : 2 Yıl
Azami Tamir Suresi : 20 İş Günü

Satıcı Firmanın
Unvanı :
Adresi :
Telefonu :
Satıcı Faks :
Fatura Tarihi ve No : ---

Bu belge Tüketicinin Korunması Hakkında Kanun hükümleri geçerli olmak üzere ithalatçı firma tarafından ihtiyari olarak hazırlanmıştır. Ürünün tüm parçaları dahil firmamızın garantisi altındadır.

Panasonic®

Charger

Model BQ-CC55E
BQ-CC55U

Инструкция за експлоатация
Пайдалану нұсқаулары
Bruksinstrukser
Інструкція

Parts location

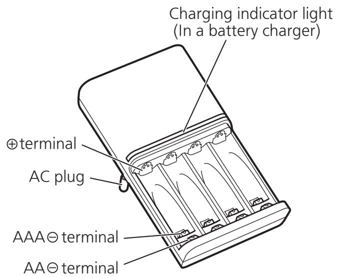
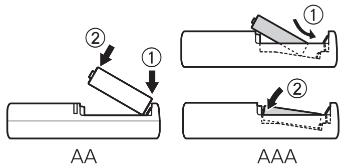
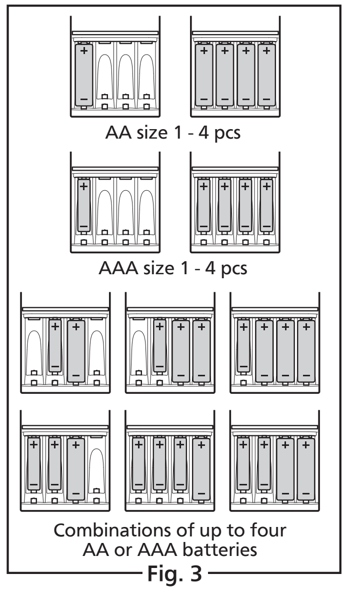


Fig. 1



If an AAA battery is inserted from the positive (+) end first, the negative (-) terminal on the charger may be damaged.

Fig. 2



AA size 1 - 4 pcs

AAA size 1 - 4 pcs

Combinations of up to four AA or AAA batteries

Fig. 3

Distributed by
Panasonic Energy Europe N.V. (PECE)
Brusselsesteenweg 502
1731 Zellik, Belgium

Pursuant to the directive
2004/108/EC, article 9(2)
Panasonic Testing Centre
Panasonic Service Europe, a division of
Winsbergring 15, 22525 Hamburg,
F.R. Germany

RUS

Пожалуйста, внимательно изучите эти инструкции перед эксплуатацией данного изделия и сохраните данное руководство для использования в будущем. Кроме того, обязательно прочтите предупреждения на аккумуляторах.

ВНИМАНИЕ

Во избежание травм и материального ущерба вследствие поражения электрическим током или пожара, но не указанными данными факторами:

1. В целях безопасности мы рекомендуем пользоваться аккумуляторами Ni-MH.
2. Используйте только аккумуляторы.
3. Не открывайте и не разбирайте зарядное устройство.
4. Не допускайте намокания зарядного устройства и попадания в него воды или других жидкостей.
5. Пользуйтесь зарядным устройством только внутри помещения в сухом месте.
6. Не пользуйтесь зарядным устройством, если повреждена сетевая вилка или аккумуляторы.
7. Избегайте воздействия прямых солнечных лучей на зарядное устройство.

Данное устройство может использоваться детьми от 8-ми лет и старше, людьми с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или с недостаточным опытом и знаниями, если они находятся под присмотром или их проинструктировали относительно использования данного устройства безопасным способом, и они осознают сопутствующие риски.
Дети не должны играть с устройством.
Чистка и обслуживание не должны выполняться детьми без присмотра.

ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

Можно заряжать один аккумулятор AA или AAA или же до четырех аккумуляторов одновременно (Рис. 3).

1) Соблюдайте полярность, сопоставляя (+) и (-) на аккумуляторах и (+) и (-) на зарядном устройстве.
   Вставьте аккумуляторы: вставляйте их со стороны клем мы (-), затем установите клемму (+) в м есте контакта (+). (Рис. 2)
2) Подключайте зарядное устройство к стандартной электрической розетке 100–240 В переменного тока.
   * Перед началом зарядки будут включаться индикаторы (слева направо) и светиться зеленым светом в течение примерно 3 секунд. В это время выполняется проверка состояния аккумуляторов.
3) Процесс зарядки должен сопровождаться свечением световых индикаторов заряда.
   1. Цвет индикаторов соответствует остаточному заряду аккумуляторов. После этого начинается процесс зарядки.
   2. В процессе зарядки цвет индикаторов изменяется, как показано ниже.

	Состояние индикаторов	Остаточный заряд / состояние аккумулятора
Процесс зарядки	Красный	Менее 20%
	Желтый	От 20% до 80%
	Зеленый	Более 80%
После окончания зарядки	Не светится	100%
	Желтый мигающий	Рекомендуется заменить аккумулятор
Ошибка	Красный мигающий	Установлены недопустимые элементы питания (т.е. неперезаряжаемые)

* Индикацию остаточного заряда можно использовать только для приблизительной оценки.
Продолжительность зарядки зависит от состояния аккумуляторов и от условий окружающей среды во время зарядки. Поэтому зарядку аккумуляторов следует продолжать до тех пор, пока не погаснут индикаторы.

Если индикатор не светится и не мигает:
a) Убедитесь в том, что аккумуляторы вставлены и в каждом из отсеков обеспечен надежный контакт.
b) Убедитесь, что зарядное устройство подключено к исправной электрической розетке.
c) Убедитесь, что используемые вами аккумуляторы исправны и допускают повторную зарядку.

4) Зарядка считается оконченной, когда индикатор погаснет (перед этим он должен светиться зеленым светом). Отключите зарядное устройство от розетки электрической сети и выньте из него заряженные ак кумуляторы.

ОБСЛУЖИВАНИЕ, УХОД И ЧИСТКА

- Отключите зарядного устройства от сетевой розетки.
- Удаляйте грязь и пыль сухой тряпкой.

Таблице 1

Размер аккумулятора	Ёмкость	Время зарядки	
		1-2 шт	3-4 шт
AA	2400 – 2550 mAh	2 часов	4 часов
	1900 – 2000 mAh	1,5 часов	3 часов
	950 – 1000 mAh	0,75 часов	1,5 часов
AAA	900 – 950 mAh	2 часов	4 часов
	750 – 800 mAh	1,5 часов	3 часов
	550 – 650 mAh	1,25 часов	2,5 часов

ТЕХНИЧЕСКИЕ ПАРАМЕТРЫ

Модель : BQ-CC55E / BQ-CC55U
Вход : AC 100–240 В / 50–60 Гц 0,3 А
Выход : AA: 1,5 В x 4 ⎓; до 3,2 А;
AAA: 1,5 В x 4⎓; до 1,2 А;
Рабочая температура : 0~35 ℃(Пользоваться только в помещении)

Дату изготовления (год, месяц, день) Вы можете определить по номеру, расположенному на задней стороне изделия (Рис. 4)

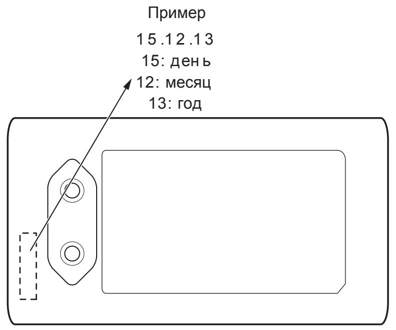


Рис. 4

Гарантийные обязательства:
Вступают в силу с момента покупки.
PECE произведет ремонт или эквивалентную замену зарядного устройства
в случае обоснованной претензии.
Гарантия действительна только для данного устройства.
Гарантия распространяется только на производственные дефекты.

Более подробную информацию можно получить в Panasonic Energy Europe N.V. или на сайте www.panasonic-batteries.com

ИНФОРМАЦИЯ О СЕРТИФИКАЦИИ ПРОДУКЦИИ
Зарядное устройство
модели BQ-CC55* "Panasonic"
СЕРТИФИЦИРОВАНЫ ОС ТЕСТБЭТ 119334, Москва, Андреевская набережная, д. 2

«*» -- набор цифр от 0 до 9 и/или букв от A до Z, определяющий маркетинговый код изделия

Сертификат соответствия :	№ TC RU C-JP.ME10.B.03792
Сертификат соответствия выдан :	26.01.2016
Сертификат соответствия действителен до :	25.01.2021
Срок службы	5 (пять) лет

Производитель: Panasonic Corporation
1006, Oaza Kadoma, Kadoma-shi, Osaka, 571-8501, Japan
Панасоник Корпорэйшн
1006, Оаза Кадома, Кадома-ши, Осака, 571-8501, Япония
Made in China Сделано в Китае

Импортёр/Уполномоченная организация
ООО «Панасоник Рус», РФ, 115191, г. Москва, ул. Большая Тульская, д. 11, 3 этаж.
тел. 8-800-200-21-00

Дату изготовления (год, месяц, день) Вы можете определить по номеру, расположенному на задней стороне изделия DDMMYY, где (DD) -- день, (MM) -- месяц изготовления, (YY) - год изготовления

ӨНІМДІ СЕРТИФИКАТТАУ ТУРАЛЫ АҚПАРАТ
Зарядтағыш құрылғы
үлгілер: BQ-CC55* "Panasonic"
СЕРТИФИКАТТАЛҒАН ОС ТЕСТБЭТ 119334, МӘСКЕУ, Андреевская набережная, 2 үй

мұндағы «*» (A-дан Z-ке дейінгі және/немесе 0-ден 9-ға дейінгі символдар комбинациясы)- маркетингтік кодты білдіреді

Сәйкестік сертификаты :	№ TC RU C-JP.ME10.B.03792
Сәйкестік сертификатының берілген күні :	26.01.2016
Сәйкестік сертификатының жарамдылық мерзімі :	25.01.2021

Өндіруші: Panasonic Corporation
1006, Oaza Kadoma, Kadoma-shi, Osaka, 571-8501, Japan
Панасоник Корпорэйшн
Қытайда жасалған

Импорттаушы
«Панасоник Рус» ЖШҚ, РФ, 115191, Мәскеу қ.,
Большая Тульская к-сі, 11 үй, 3 қабат.
Тел. 8-800-200-21-00

Қазақстан Республикасы территориясындағы өнім сапасы бойынша наразылықтарды қабылдайтын уәкілетті ұйым:
АҚ «Панасоник Маркетинг СНГ», Қазақстан, 050057, Алматы қ., Тимирязев көш. 42, 30-шы ғимарат
Panasonic ақпарат орталығы:
+7 (727) 298-09-09 - Алматы мен Орта Азиядан қоңырау шалу үшін
8-8000-809-809 - Қазақстан бойынша стационарлы телефондар арқылы тегін
Организация, уполномоченная на принятие претензий по качеству продукции на территории
Республики Казахстан:
АО "Панасоник Маркетинг СНГ" Казахстан, 050057 г. Алматы, ул. Тимирязева 42, здание 30.
Информационный центр Panasonic:
+7 (727) 298-09-09 -Для звонков из Алматы и Центральной Азии.
8-8000-809-809 -Звонок по Казахстану со стационарных телефонов бесплатный

KAZ

Берілген өнімді пайдаланар алдында осы нұсқаулықтарды мұқият оқып шығуыңызды және болашақта пайдалану үшін берілген нұсқауды сақтап қоюыңызды өтінеміз. Сондай-ақ, аккумулятордағы ескертулерді міндетті түрде оқып шығыңыз.

НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ

Келесі факторлармен белгіленбеген, электр тогымен немесе өртпен зақымдану салдарынан материалдық зиян және жарақат алудан сақ болу үшін:

1. Қауіпсіздік мақсатында біз Ni-MH аккумуляторларын пайдалануға кеңес береміз:
2. Тек аккумуляторларды пайдаланыңыз.
3. Қуаттандырғыш құрылғыны ашпаңыз және бөлшектемеңіз.
4. Қуаттандырғыш құрылғының сулануына және оған судың немесе басқа да сұйықтықтың түсуіне жол бермеңіз.
5. Қуаттандырғыш құрылғыны бөлменің ішінде, құрғақ жерде ғана пайдаланыңыз.
6. Желілік айыр немесе аккумуляторлары зақымданса, қуаттандырғыш құрылғыны пайдаланбаңыз.
7. Қуаттандырғыш құрылғыға тікелей күн сәулесінің әсерінен сақ болыңыз.

Егер оларды қадағаласа немесе берілген құрылғыны қауіпсіз тәсілмен пайдалану жөнінде кеңес берілген және олар ілеспелі қауіп-қатер туралы ұғынған жағдайда, берілген құрылғыны 8 жасқа толған және одан асқан балалар, дене, сенсорлық немесе ақыл-ой мүмкіндіктері шектеулі немесе тәжірибесі және білімі жеткіліксіз адамдар пайдалана алады. Балалар құрылғымен ойнамауы тиіс. Балалар тазалауды және қызмет көрсетуді қадағалаусыз орындамауы керек.

ПАЙДАЛАНУ ЖӨНІНДЕГІ НҰСҚАУЛЫҚ

Бір AA не AAA аккумуляторын немесе төрт аккумуляторды бір уақытта қуаттандыра аласыз. (3 сурет)

1) Аккумуляторда (+) және (-) және қуаттандырғыш құрылғысында (+) және (-) салыстыра отырып, қарама-қарсылықты сақтаңыз.
   Аккумуляторды орнатыңыз: оларды (-) клемма жағынан орната отырып, содан соң (+) клеммасын (+) байланысымен бірге салыңыз. (2 сурет).
2) Қуаттандырғыш құрылғыны айнымалы токтың 100–240 В стандартты электр розеткасына қосыңыз.
   * Қуаттандыру процесі басталмас бұрын, жарық диодтары 3 секунд бойы сол жақтан оңға қарай жасыл түсте жанады. Аккумуляторлар күйінің диагностикасы осы уақыт аралығында орындалады.
3) Қуаттандыру үдерісі зарядтың жарық көрсеткіштерінің жарқырауымен қоса берілуі тиіс.
   1. Жарық диодтары аккумуляторлардың ағымдағы қалған қуатына байланысты жанады және зарядтау басталады.
   2. Жарық диодтары қуаттандыру үдерісіне байланысты келесідей өзгереді.

	Жарық диодының күйі	Қалған қуат / аккумулятор күйі
Қуаттандыру	Қызыл түсте жарқырайды	20% не одан аз
	Сары түсте жарқырайды	20% – 80% аралығында
	Жасыл түсте жарқырайды	80% не одан көп
Қуаттандыру аяқталды	Өшірулі	100%
	Сары түсте жыпылықтайды	Аккумуляторды ауыстыру ұсынылады
Ақау	Қызыл түсте жыпылықтайды	Жарамсыз (мысалы, қайта қуаттандырылмайтын) аккумуляторлар орнатылған

* Қалған қуаттандыру көрсеткішін болжалды есеп ретінде пайдалану керек.
Қуаттандыру уақытының ұзақтығы аккумуляторлардың күйі мен қуаттандыру ортасына байланысты әртүрлі болуы мүмкін. Сондықтан да, аккумуляторларды жарық диодтары өшіп қалғанға дейін қуаттандырыңыз.

Егер индикатор жарық бермесе және жыпылықтамаса:
a) Аккумулятордың салынғандығына және бөліктердің әрқайсысында сенімді байланыстың қамтамасыз етілгендігіне көз жеткізіңіз.
b) Қуаттандырғыш құрылғының жарамды электр розеткасына қосылғандығына көз жеткізіңіз.
c) Сіздің пайдаланып отырған аккумуляторыңыздың жарамды екеніне және қайталап қуаттандыруды жіберетіндігіне көз жеткізіңіз.

4) Қуаттандыру үдерісі жарық диоды жасыл түсте жанып, өшкен соң аяқталады. Қуаттандырғыш құрылғыны электр розеткасынан ажыратып, қуаттандырылған аккумуляторларды шығарыңыз.

ҚЫЗМЕТ КӨРСЕТУ, КҮТУ ЖӘНЕ ТАЗАЛАУ

- Қуаттандырғыш құрылғыны желілік розеткадан ажыратыңыз.
- Кірді және шаңды құрғақ матамен тазалаңыз.

1 кесте

Аккумулятордың көлемі	Сыйымдылығы	Қуаттандыру уақыты	
		1-2 дана	3-4 дана
AA	2400 – 2550 mAh	2 сағат	4 сағат
	1900 – 2000 mAh	1,5 сағат	3 сағат
	950 – 1000 mAh	0,75 сағат	1,5 сағат
AAA	900 – 950 mAh	2 сағат	4 сағат
	750 – 800 mAh	1,5 сағат	3 сағат
	550 – 650 mAh	1,25 сағат	2,5 сағат

ТЕХНИКАЛЫҚ ПАРАМЕТРЛЕРІ

Үлгісі : BQ-CC55E / BQ-CC55U
Кіру : AC 100–240 В / 50–60 Гц 0,3 А
Шығу : AA: 1,5 В x 4 ⎓ ; 3,2 А Макс.;
AAA: 1,5 В x 4 ⎓ ; 1,2 А Макс.;
Жұмыс температурасы : 0~35℃ (Тек бөлмеде пайдалану қажет)

NOR

Les disse instruksjonene og advarslene før du bruker dette produktet, og oppbevar denne bruksanvisningen for fremtidig referanse. Les også batteriadvarslene.

FORSIKTIG

For å unngå personskade og skade på eiendom som en følge av elektrisk støt eller brann, eller andre farer:

1. Vi anbefaler at du bruker Panasonic Ni-MH oppladbare batterier for å redusere faren for skade.
2. Ikke-ladbare batterier må ikke brukes.
3. Ikke åpne eller demontere laderen.
4. Laderen må ikke bli våt, eller utsettes for vann eller andre væsker.
5. Laderen skal bare brukes på tørre steder, innendørs.
6. Ikke bruk laderen hvis kontakten eller batteriene er skadet.
7. Ikke plasser laderen i direkte sollys.

Denne laderen kan brukes av barn som er 8 år eller eldre og personer med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner, eller med manglende erfaring og kunnskap dersom dette skjer under oppsyn eller veiledning om bruk av laderen på en sikker måte, slik at de kan forstå mulige farer ved feil betjening.
Barn må ikke leke med laderen.
Rengjøring og brukervedlikehold må ikke gjøres av barn uten tilsyn.

BRUKERVEILEDNING

Du kan lade et enkelt AA- eller AAA-batteri eller opptil fire stykk på én gang. (Fig 3)

1) Legg merke til polariteten ved å tilpasse (+) og (-) på batteriene med (+) og (-) på laderen.
   Sett batteriene inn fra (-)-terminalene, og sett (+)-terminalene i (+)-kontaktene (Fig. 2).
2) Putt laderen inn i en standard 100−240 V AC stikkontakt.
   * Lysdiodene lyser grønt fra venstre til høyre i ca. 3 sekunder før ladingen starter. Diagnostisering av status på batteriene blir utført i løpet av denne tiden.
3) Ladeindikatorene skal nå lyse for å vise at batteriene blir ladet opp.
   1. Lysdiodene lyser i henhold til gjeldende gjenværende lading i batteriene og lading starter.
   2. Lysdiodene vil endre på følgende måte og i henhold til ladingen sin progress.

	Status lysdioder	Gjenværende lading / batteristatus
Lader	Lyser rødt	20 % eller mindre
	Lyser gult	20 % till 80 %
	Lyser grønt	80 % eller mer
Lading fullført	Av	100%
	Blinker gult	Nytt batteri anbefales
Feil	Blinker rød	Ugyldige batterier (dvs. ikke-oppladbare) er satt inn

* Gjenværende batterinivå skal bare brukes som et grovt overslag.
Landingen sin varighet vil variere avhengig av tilstanden til batteriene og lademiljø. Du må derfor husk på å lade batteriene til lysdiodene er slukket.

Hvis indikatoren ikke lyser eller blinker:
a) Kontroller at batteriene er på plass og har god kontakt med polene på hver side.
b) Kontroller om stikkontakten er ødelagt.
c) Kontroller om batteriene du bruker er ødelagt, og om de er oppladbare.

4) Lading er fullført når lysdiodene slukner etter å ha lyst grønt. Trekk laderen ut av stikkontakten, og ta ut batteriene etter at de er ladet opp.

VEDLIKEHOLD OG VASK

- Trekk laderen ut av AC stikkontakten.
- Rengjøres med en tør klut for å fjerne smuss.

Tabellen 1

Batteristørrelse	Kapasitet	Ladetid	
		1-2 stk.	3-4 stk.
AA	2400 − 2550 mAh	2 timer	4 timer
	1900 − 2000 mAh	1,5 timer	3 timer
	950 − 1000 mAh	0,75 timer	1,5 timer
AAA	900 − 950 mAh	2 timer	4 timer
	750 − 800 mAh	1,5 timer	3 timer
	550 − 650 mAh	1,25 timer	2,5 timer

TEKNISKE DATA

Modell : BQ-CC55E / BQ-CC55U
Inngang : AC 100−240 V / 50−60 Hz 0,3 A
Utgang : AA: 1,5 V x 4 ⎓ ; 3,2 A maks;
: AAA: 1,5 V x 4 ⎓ ; 1,2 A maks;
Brukstemperaturer : 0~35°C (Kun til innendørs bruk)

Garanti: Garantien er gyldig fra kjøpsdato.
PECE vil ved godkjent reklamasjon reparere eller erstatte med tilsvarende vare.
Garantien gjelder kun for ladeenheten.
Garantien er kun relatert til materialfeil eller produksjonsfeil.

Detaljer kan fås fra Panasonic Energy Europe N.V. eller på www.panasonic-batteries.com

Parts location

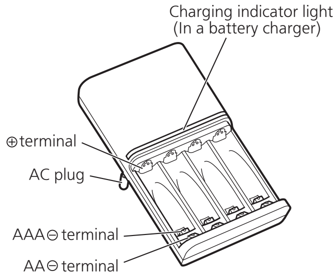
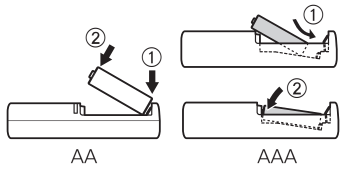
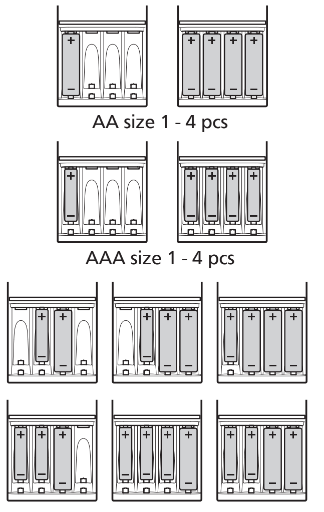


Fig. 1



If an AAA battery is inserted from the positive (+) end first, the negative (-) terminal on the charger may be damaged.

Fig. 2



Combinations of up to four AA or AAA batteries

Fig. 3

RUS

< Предупреждение >
Следуйте нижеприведённым правилам, если иное не указано в других документах.

1. Устанавливайте прибор на твёрдой плоской поверхности, за исключением отсоединяемых или несъёмных частей.
2. Хранить в сухом, закрытом помещении.
3. Во время транспортировки не бросать, не подвергать излишней вибрации или ударов о другие предметы.
4. Утилизировать в соответствии с национальным и/или местным законодательством.

Правила и условия реализации не установлены изготовителем и должны соответствовать национальному и/или местному законодательству страны реализации товара.

KAZ

<Ескерту>
Егер басқа жолдама құжаттарда көрсетілмеген жағдайда, төмендегі шарттарды орындаңыз.

1. Тегіс, берік бетке орналастырыңыз, тек алынатын бөлшектер немесе қозғалмайтын бөлшектерден басқа.
2. Жабық және құрғақ жерде сақтау керек.
3. Тасылмалдауды құлатусыз, аса вибрациясыз және басқа заттарға соғусыз жасау керек.
4. Кәдеге жаратуды ұлттық және жергілікті заңдарға сәйкес жасау керек.

Сату шарттары өндірушімен орнатылмаған және мемлекеттің тауарды пайдаланудың ұлттық немесе жергілікті заңдарына сай болуы керек.

UKR

Перш ніж почати користуватися виробом, ознайомтеся з усіма вказівками та попередженнями й збережіть цей посібник для використання у майбутньому. Крім того, обов'язково прочитайте попередження на акумуляторах.

УВАГА

Для уникнення травмування та пошкодження майна, будь ласка, дотримуйтесь наступних інструкцій:

1. У цілях безпеки рекомендуємо використовувати акумулятори Ni-MH торгової марки Panasonic.
2. Використовуйте лише акумулятори.
3. Не відкривайте і не розбирайте зарядний пристрій.
4. Не допускайте намокання пристрою або потрапляння усередину зарядного пристрою води або інших рідин.
5. Використовуйте зарядний пристрій в сухих приміщеннях.
6. Не використовуйте зарядний пристрій з несправною вилкою або пошкодженими акумуляторами.
7. Не використовуйте пристрій в зоні прямої дії сонячних променів.

Даний пристрій може використовуватися дітьми віком від 8 років та особами з обмеженими фізичними, чуттєвими чи розумовими можливостями, або особами з браком досвіду та знань, якщо вони перебувають під наглядом або після інструктажу щодо використання даного пристрою безпечним шляхом та усвідомлюють можливі супутні ризики.
Діти не повинні гратися з пристроєм.
Очищення та технічне обслуговування не повинні виконуватись дітьми без нагляду.

ІНСТРУКЦІЇ З ВИКОРИСТАННЯ

Можна заряджати один акумулятор АА чи ААА або до чотирьох акумуляторів одночасно (Мал. 3).

1) Дотримуйтесь полярності шляхом співставлення (+) та (-) на акумуляторах з (+) та (-) на зарядному пристрої.
   Вставте акумулятори, дотримуючись полярності шляхом співставлення (+) та (-) на акум уляторах з (+) та (-) на з арядному пристрої. (Мал. 2)
2) Під'єднайте зарядний пристрій до стандартної 100–240 V розетки електромережі.
   * Перед початком заряджання засвічуються індикатори (зліва направо) і світитимуться зеленим світлом протягом приблизно 3 секунд. У цей час виконується перевірка стану акумуляторів.
3) Засвітиться індикатор заряджання на ознаку виконання заряджання.
   1. Колір індикаторів відповідає залишковому заряду акумуляторів. Після цього розпочинається процес заряджання.
   2. У процесі заряджання колір індикаторів змінюється, як показано нижче.

	Стан індикаторів	**Залишковий заряд / стан акумулятора**
Процес заряджання	Червоний	Менше 20%
	Жовтий	Від 20% до 80%
	Зелений	Більше 80%
Заряджання завершено	Не світиться	100%
	Жовтий лимаючий	Рекомендується замінити акумулятор
Помилка	Червоний блимаючий	Встановлено неприпустимі елементи живлення (не перезаряджувані)

* Індикацію залишкового заряду можна використовувати тільки як приблизний показник.
Тривалість заряджання залежить від стану акумуляторів і від умов навколишнього середовища під час заряджання. Тому заряджання акумуляторів слід продовжувати доти, доки не згаснуть індикатори.

Якщо світловий індикатор не світиться і не блимає:

a) Впевніться, що елементи живлення вставлені та мають контакт із кожним полюсом у відповідному відсіку.
b) Впевніться, що зарядний пристрій ввімкнено в робочу розетку електромережі.
c) Впевніться, що ваші акумулятори не пошкоджені та призначені для перезаряджання.

4)Заряджання вважається закінченим, коли індикатор згасне (перед цим він має світитися зеленим світлом). Відключіть зарядний пристрій від розетки електричної мережі та вийміть з нього заряджені акумулятори.

РЕМОНТ, ДОГЛЯД ТА ЧИЩЕННЯ

- Від'єднайте зарядний пристрій від розетки електромережі.
- Протріть сухою серветкою для видалення пилу та забруднень.

Таблиця 1

Тип елементів живлення	**Ємність**	**Час заряджання**	
		1-2 шт.	**3-4 шт.**
АА	2400 – 2550 мАгод.	2 год.	4 год.
	1900 – 2000 мАгод.	1,5 год.	3 год.
	950 – 1000 мАгод.	0,75 год.	1,5 год.
ААА	900 – 950 мАгод.	2 год.	4 год.
	750 – 800 мАгод.	1,5 год.	3 год.
	550 – 650 мАгод.	1,25 год.	2,5 год.

Технічні характеристики

Модель : BQ-CC55E / BQ-CC55U
Вхід : Змін. струм 100–240 В / 50–60 Гц 0,3 А
Вихід : АА: 1,5 В x 4 ⎓; макс. 3,2 А;
ААА: 1,5 В x 4 ⎓; макс. 1,2 А;
Робоча температура : 0~35°C (виключно для використання у приміщенні)

Гарантійні обов'язки:
Гарантія починається з моменту придбання.
PECE відновить або замінить на еквівалентний ЗП у разі виправданої скарги.
Гарантія дійсна тільки для даного пристрою.
Гарантія розповсюджується тільки на виробничі дефекти.

Детальну інформацію ви можете отримати на сайті http://service.panasonic.ua або в Інформаційному центрі Panasonic за тел.:
+380-44-490-38-98 (міжнародні дзвінки та дзвінки з Києва)
0-800-309-880 (безкоштовні дзвінки зі стаціонарних телефонів в межах України)
Дату виготовлення можна визначити за номером, розташованим на корпусі виробу.
Приклад: 15.12.13 (15: день, 12: місяць, 13: рік)

< Увага >
Виконуйте наступні застереження, якщо інше не вказано в супровідних документах.

1. Встановлюйте пристрій на жорсткій, рівній поверхні.
2. Зберігайте всередині захищеного від вологи приміщення.
3. Під час транспортування уникайте падіння пристрою, його надмірної вібрації або ударів об інші об'єкти.
4. Правила та умови утилізації мають відповідати національному та/або місцевому законодавству.

Умови реалізації не встановлені виробником та мають відповідати національним та/або місцевим законодавчим вимогам країни реалізації виробу.

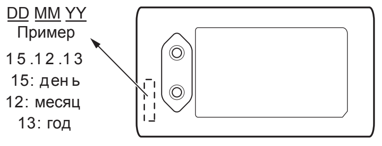


Рис. 4

ІНФОРМАЦІЯ ПРО ПІДТВЕРДЖЕННЯ ВІДПОВІДНОСТІ ПРОДУКТУ

Зарядні пристрої моделі
BQ-CC55* (K-KJ55*)
торгової марки "Panasonic"

відповідають вимогам Технічного Регламенту з електромагнітної сумісності обладнання (затвердженому постановою Кабінету Міністрів України №785 від 29 липня 2009 р.) та вимогам Технічного регламенту низьковольтного електричного обладнання (затвердженому постановою Кабінету Міністрів України №1149 від 29 жовтня 2009)

Моделі BQ-CC55* (K-KJ55*) торгової марки Panasonic відповідають вимогам нормативних документів:	**ДСТУ EN 55014-1:2004; ДСТУ CISPR 14-2:2007; ДСТУ EN 61000-3-3:2014; ДСТУ EN 61000-3-2:2015; ДСТУ IEC 60335-2-29:2008; ДСТУ IEC 60335-2-29:2008/Зміна № 2:2014**

Примітка: * - від двох до шести будь-яких літер латинського алфавіту та/або цифр для позначення комплектації та країни призначення виробу

Декларацію про відповідність можна переглянути на http://service.panasonic.ua у розділі «Документи»

Виробник:	**Panasonic Corporation**	**Панасонік Корпорейшн**
Адреса виробника:	**1-1, Matsushita-cho, Moriguchi-City, Osaka 570-8511, Japan**	**1-1, Мацусіта-чо, Морігучі-Сіті, Осака 570-8511, Японія**
Країна походження:	**China**	**Китай**

Уповноважений представник:	**ТОВ "ПАНАСОНІК УКРАЇНА ЛТД"**
Адреса уповноваженого представника:	**провулок Охтирський, будинок 7, місто Київ, 03022, Україна**

Інформаційний центр Panasonic
Міжнародні дзвінки та дзвінки з Києва: +380-44-490-38-98
Безкоштовні дзвінки зі стаціонарних телефонів в межах України : 0-800-309-880

Термін служби	**7 років**

Декларація про Відповідність вимогам Технічного Регламенту Обмеження Використання деяких Небезпечних Речовин в електричному та електронному обладнанні (затвердженого Постановою №1057 Кабінету Міністрів України)

Виріб відповідає вимогам Технічного Регламенту Обмеження Використання деяких Небезпечних Речовин в електричному та електронному обладнанні (ТР ОВНР).

Вміст небезпечних речовин у випадках, не обумовлених в Додатку №2 ТР ОВНР:

1. **свинець(Pb) – не перевищує 0,1% ваги речовини або в концентрації до 1000 частин на мільйон;**
2. **кадмій (Cd)– не перевищує 0,01% ваги речовини або в концентрації до 100 частин на мільйон;**
3. **ртуть(Hg) – не перевищує 0,1% ваги речовини або в концентрації до 1000 частин на мільйон;**
4. **шестивалентний хром (Cr6+) – не перевищує 0,1% ваги речовини або в концентрації до 1000 частин на мільйон;**
5. **полібромбіфеноли (PBB) – не перевищує 0,1% ваги речовини або в концентрації до 1000 частин на мільйон;**
6. **полібромдефенілові ефіри (PBDE) – не перевищує 0,1% ваги речовини або в концентрації до 1000 частин на мільйон.**

	Размер	Емкость (мин)	Кол-во циклов заряд / разряд	Страна производства	
HHR-3XXE	AA	2450 mAh	500 раз	Япония	ИНФОРМАЦИЯ ПО ДЕКЛАРАЦИИ СООТВЕТСТВИЯ ПРОДУКЦИИ. Аккумуляторыне Ni-Mh батареи "Panasonic" модели HHR-3* (P6*), HHR-4* (03*), где «*» -- набор цифр от 0 до 9 и/или букв от A до Z, определяющий маркетинговый код изделия. ДЕКЛАРАЦИЯ ЗАРЕГИСТРИРОВАНА ООО "РАДИОФИЗИЧЕСКИЕ ТЕСТОВЫЕ ТЕХНОЛОГИИ" 107258, Москва, ул. 1-ая Бухвостова, д. 12/11, корп. 17, офис 10. Декларация соответствия: № РОСС JP.МЛ04.Д01099. Срок действия декларации: 26.11.13 - 25.11.23
HHR-4XXE	AAA	900 mAh	500 раз	Япония	
HHR-3MVE	AA	1900 mAh	1000 раз	Китай	
HHR-4MVE	AAA	750 mAh	1600 раз	Китай	
HHR-3LVE	AA	1000 mAh	2100 раз	Китай	
BK-3HGAE	AA	2500 mAh	300 раз	Япония	ИНФОРМАЦИЯ ПО ДЕКЛАРАЦИИ СООТВЕТСТВИЯ ПРОДУКЦИИ. Аккумуляторыне Ni-Mh батареи "Panasonic" модели BK-3* (HR6), HHR-4* (HR03), где «*» – набор цифр от 0 до 9 и/или букв от A до Z, определяющий маркетинговый код изделия. ДЕКЛАРАЦИЯ ЗАРЕГИСТРИРОВАНА ООО "РАДИОФИЗИЧЕСКИЕ ТЕСТОВЫЕ ТЕХНОЛОГИИ" 107258, Москва, ул. 1-ая Бухвостова, д. 12/11, корп. 17, офис 10. Декларация соответствия: № РОСС JP.МЛ04.Д01131.
BK-4HGAE	AAA	930 mAh	300 раз	Япония	
BK-3MCCE	AA	1900 mAh	2100 раз	Япония	
BK-4MCCE	AAA	750 mAh	2100 раз	Япония	
BK-3LCCE	AA	950 mAh	3000 раз	Япония	
BK-4LCCE	AAA	550 mAh	3000 раз	Япония	
BK-3HCDE	AA	2500 mAh	500 раз	Япония	
BK-4HCDE	AAA	930 mAh	500 раз	Япония	

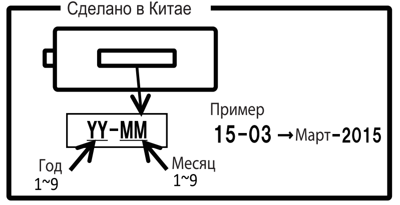
аккумуляторы Ni-Mh

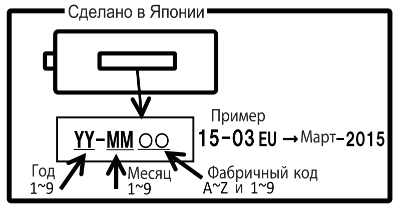
- Аккумулятор готов к использованию 365 дней.
- Продаются заряженными

Срок действия декларации: 12.05.14 - 12.05.24.

- Продаются заряженными

Дату производства см. на изделии.





Предостережения:
Беречь от детей. Не закорачивать. Не глотать.
Не помещать в огонь. Не разбирать. Соблюдать полярность.
Не использовать одновременно аккумуляторы разных типов, емкостей, химических систем и производителей.

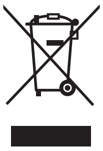
Изготовитель:
Панасоник Корпорэйшн, 1006, Оаза Кадома, Кадома-ши, Осака, 571-8501, Япония.
Страну производства см. в таблице.

Импортер/Уполномоченная организация:
ООО «Панасоник Рус», Россия, 115191, Москва, ул. Большая Тульская, 11. Тел. 8-800-200-21-00.

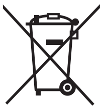
ENGLISH

Disposal of Old Equipment and Batteries

Only for European Union and countries with recycling systems



These symbols on the products, packaging, and/or accompanying documents mean that used electrical and electronic products and batteries must not be mixed with general household waste.
For proper treatment, recovery and recycling of old products and used batteries, please take them to applicable collection points in accordance with your national legislation.
By disposing of them correctly, you will help to save valuable resources and prevent any potential negative effects on human health and the environment.
For more information about collection and recycling, please contact your local municipality.
Penalties may be applicable for incorrect disposal of this waste, in accordance with national legislation.

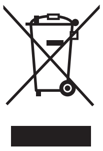


Note for the battery symbol (bottom symbol)
This symbol might be used in combination with a chemical symbol. In this case it complies with the requirement set by the Directive for the chemical involved.

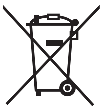
GERMAN

Entsorgung von Altgeräten und Batterien

Nur für die Europäische Union und Länder mit Recyclingsystemen



Dieses Symbol, auf den Produkten, der Verpackung und/oder den Begleitdokumenten, bedeutet, dass gebrauchte elektrische und elektronische Produkte sowie Batterien nicht in den allgemeinen Hausmüll gegeben werden dürfen.
Bitte führen Sie alte Produkte und verbrauchte Batterien zur Behandlung, Aufarbeitung bzw. zum Recycling gemäß den gesetzlichen Bestimmungen den zuständigen Sammelpunkten zu.
Indem Sie diese Produkte und Batterien ordnungsgemäß entsorgen, helfen Sie dabei, wertvolle Ressourcen zu schützen und eventuelle negative Auswirkungen auf die menschliche Gesundheit und die Umwelt zu vermeiden.
Für mehr Informationen zu Sammlung und Recycling, wenden Sie sich bitte an Ihren örtlichen Abfallentsorgungsdienstleister.
Gemäß Landesvorschriften können wegen nicht ordnungsgemäßer Entsorgung dieses Abfalls Strafgelder verhängt werden.

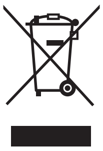


Hinweis für das Batteriesymbol (Symbol unten)
Dieses Symbol kann in Kombination mit einem chemischen Symbol abgebildet sein. In diesem Fall erfolgt dieses auf Grund der Anforderungen derjenigen Richtlinien, die für die betreffende Chemikalie erlassen wurden.

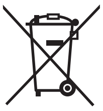
FRENCH

L’élimination des équipements et des batteries usagés

Applicable uniquement dans les pays membres de l’Union européenne et les pays disposant de systèmes de recyclage.



Apposé sur le produit lui-même, sur son emballage, ou figurant dans la documentation qui l’accompagne, ce pictogramme indique que les piles, appareils électriques et électroniques usagés, doivent être séparées des ordures ménagères.
Afin de permettre le traitement, la valorisation et le recyclage adéquats des piles et des appareils usagés, veuillez les porter à l’un des points de collecte prévus, conformément à la législation nationale en vigueur.
En les éliminant conformément à la réglementation en vigueur, vous contribuez à éviter le gaspillage de ressources précieuses ainsi qu’à protéger la santé humaine et l’environnement.
Pour de plus amples renseignements sur la collecte et le recyclage, veuillez vous renseigner auprès des collectivités locales.
Le non-respect de la réglementation relative à l’élimination des déchets est passible d’une peine d’amende.

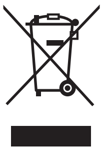


Note relative au pictogramme à apposer sur les piles (pictogramme du bas)
Si ce pictogramme est combiné avec un symbole chimique, il répond également aux exigences posées par la Directive relative au produit chimique concerné.

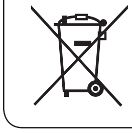
SPANISH

Eliminación de Aparatos Viejos y de Pilas y Baterías

Solamente para la Unión Europea y países con sistemas de reciclado.



Estos símbolos en los productos, su embalaje o en los documentos que los acompañen significan que los productos eléctricos y electrónicos y pilas y baterías usadas no deben mezclarse con los residuos domésticos.
Para el adecuado tratamiento, recuperación y reciclaje de los productos viejos y pilas y baterías usadas llévelos a los puntos de recogida de acuerdo con su legislación nacional.
Si los elimina correctamente ayudará a preservar valuosos recursos y evitará potenciales efectos negativos sobre la salud de las personas y sobre el medio ambiente.
Para más información sobre la recogida u reciclaje, por favor contacte con su ayuntamiento.
Puede haber sanciones por una incorrecta eliminación de este residuo, de acuerdo con la legislación nacional.

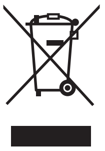


Nota para el símbolo de pilas y baterías (símbolo debajo)
Este símbolo puede usarse en combinación con el símbolo químico. En este caso, cumple con los requisitos de la Directiva del producto químico indicado.

PORTUGUESE

Eliminação de Equipamentos Usados e Baterias

Apenas para a União Europeia e países com sistemas de reciclagem



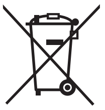
Estes símbolos nos produtos, embalagens, e/ou documentos que os acompanham indicam que os produtos elétricos e eletrónicos e as baterias usados não podem ser misturados com os resíduos urbanos indiferenciados.

Para um tratamento adequado, reutilização e reciclagem de produtos e baterias usados, solicitamos que os coloque em pontos de recolha próprios, em conformidade com a respetiva legislação nacional.

Ao eliminar estes produtos corretamente estará a ajudar a poupar recursos valiosos e a prevenir quaisquer potenciais efeitos negativos sobre o ambiente e a saúde humana.

Para mais informações acerca da recolha e reciclagem, por favor contacte a sua autarquia local.

De acordo com a legislação nacional podem ser aplicadas contraordenações pela eliminação incorreta destes resíduos.



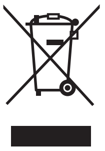
Nota para o símbolo da bateria (símbolo na parte inferior)

Este símbolo pode ser utilizado conjuntamente com um símbolo químico. Neste caso estará em conformidade com o estabelecido na Diretiva referente aos produtos químicos em causa.

ITALIAN

Smaltimento di vecchie apparecchiature e batterie usate

Solo per Unione Europea e Nazioni con sistemi di raccolta e smaltimento



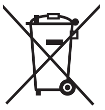
Questi simboli sui prodotti, sull'imballaggio e/o sulle documentazioni o manuali accompagnanti i prodotti indicano che i prodotti elettrici, elettronici e le batterie usate non devono essere buttati nei rifiuti domestici generici.

Per un trattamento adeguato , recupero e riciclaggio di vecchi prodotti e batterie usate vi invitiamo a portarli negli appositi punti di raccolta secondo la legislazione vigente nel vostro paese.

Con uno smaltimento corretto, contribuirete a salvare importanti risorse e ad evitare i potenziali effetti negativi sulla salute umana e sull'ambiente.

Per ulteriori informazioni su raccolta e riciclaggio, vi invitiamo a contattare il vostro comune.

Lo smaltimento non corretto di questi rifiuti potrebbe comportare sanzioni in accordo con la legislazione nazionale.



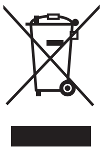
Note per il simbolo batterie (simbolo sotto)

Questo simbolo può essere usato in combinazione con un simbolo chimico. In questo caso è conforme ai requisiti indicati dalla Direttiva per il prodotto chimico in questione.

DUTCH

Het ontdoen van oude apparatuur en batterijen.

Enkel voor de Europese Unie en landen met recycle systemen.



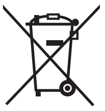
Deze symbolen op de producten, verpakkingen en/of begeleidende documenten betekenen dat gebruikte elektrische en elektronische producten en batterijen niet samen mogen worden weggegooid met de rest van het huishoudelijk afval.

Voor een juiste verwerking, hergebruik en recycling van oude producten en batterijen, gelieve deze in te leveren bij de desbetreffende inleverpunten in overeenstemming met uw nationale wetgeving.

Door ze op de juiste wijze weg te gooien, helpt u mee met het besparen van kostbare hulpbronnen en voorkomt u potentiële negatieve effecten op de volksgezondheid en het milieu.

Voor meer informatie over inzameling en recycling kunt u contact opnemen met uw plaatselijke gemeente.

Afhankelijk van uw nationale wetgeving kunnen er boetes worden opgelegd bij het onjuist weggooien van dit soort afval.



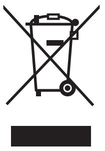
Let op: het batterij symbool (Onderstaand symbool)

Dit symbool kan in combinatie met een chemisch symbool gebruikt worden. In dit geval volstaan de eisen, die zijn vastgesteld in de richtlijnen van de desbetreffende chemische stof.

SWEDISH

Avfallshantering av produkter och batterier

Endast för Europeiska Unionen och länder med återvinningssystem



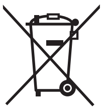
Dessa symboler på produkter, förpackningar och/eller medföljande dokument betyder att förbrukade elektriska och elektroniska produkter och batterier inte får blandas med vanliga hushållssopor.

För att gamla produkter och använda batterier ska hanteras och återvinnas på rätt sätt ska dom lämnas till passande uppsamlingsställe i enlighet med nationella bestämmelser.

Genom att ta göra det korrekt hjälper du till att spara värdefulla resurser och förhindrar eventuella negativa effekter på människors hälsa och på miljön.

För mer information om insamling och återvinning kontakta din kommun.

Olämplig avfallshantering kan beläggas med böter i enlighet med nationella bestämmelser.

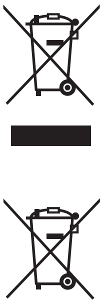


Notering till batterisymbolen (nedanför)

Denna symbol kan användas i kombination med en kemisk symbol. I detta fall uppfyller den de krav som ställs i direktivet för den aktuella kemikalien.

DANISH

Indsamling af elektronikskrot og brugte batterier
Kun for Den Europæiske Union og lande med retursystemer

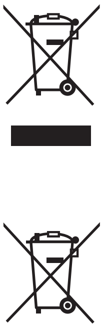


Disse symboler på produkter, emballage og/eller ledsagedokumenter betyder, at brugte elektriske og elektroniske produkter og batterier ikke må blandes med almindeligt husholdningsaffald.
For korrekt behandling, indsamling og genbrug af gamle produkter og batterier, skal du tage dem til indsamlingssteder i overensstemmelse med den nationale lovgivning.
Ved at skaffe sig af med dem på korrekt vis hjælper du med til at spare værdifulde ressourcer og forhindre eventuelle negative påvirkninger af menneskers sundhed og miljøet.
Ønsker du mere udførlig information om indsamling og genbrug skal du kontakte din kommune.
Usagkyndig bortskaffelse af elektronikskrot og batterier kan eventuelt udløse bødeforlæggelse.

Information om batterisymbol (eksempler nedenfor)
Dette symbol kan anvendes sammen med et kemisk symbol. I så fald opfylder det kravene for det direktiv, som er blevet fastlagt for det pågældende kemikalie.

NORWEGIAN

Brukerinformasjon om innsamling av gammelt utstyr og brukte batterier
Bare for EU og land med retursystemer

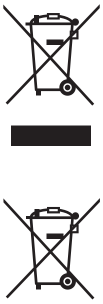


Slike symboler på produkter, emballasje, og/eller på medfølgende dokumenter betyr at brukte elektriske/elektroniske produkter og batterier ikke må blandes med vanlig husholdningsavfall.
For riktig håndtering og gjenvinning av gamle produkter og brukte batterier,
vennligst lever dem til innsamlingssteder i samsvar med nasjonal
lovgivning.
Ved riktig håndtering av disse produktene og batteriene, hjelper du til med å spare verdifulle ressurser og forhindre potensielle negative effekter på menneskers helse og miljø.
For mer informasjon om innsamling og gjenvinning vennligst ta kontakt med din kommune.
Ukorrekt håndtering av dette avfallet kan medføre straffansvar, i overensstemmelse med nasjonal lovgivning.

Merknader for batterisymbolet (nederste symbol)
Dette symbolet kan bli brukt i kombinasjon med et kjemisk symbol. I dette tilfellet etterkommer det kravet satt av direktivet for det kjemikaliet det gjelder.

POLISH

Pozbywanie się zużytych urządzeń elektrycznych i elektronicznych oraz baterii.
Dotyczy wyłącznie obszaru Unii Europejskiej oraz krajów posiadających systemy zbiórki i recyklingu.

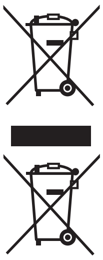


Niniejsze symbole umieszczane na produktach, opakowaniach i/lub w dokumentacji towarzyszącej oznaczają, że nie wolno mieszać zużytych urządzeń elektrycznych i elektronicznych oraz baterii z innymi odpadami domowymi/komunalnymi.
W celu zapewnienia właściwego przetwarzania, utylizacji oraz recyklingu zużytych urządzeń elektrycznych i elektronicznych oraz zużytych baterii, należy oddawać je do wyznaczonych punktów gromadzenia odpadów zgodnie z przepisami prawa krajowego.
Poprzez prawidłowe pozbywanie się zużytych urządzeń elektrycznych i elektronicznych oraz zużytych baterii pomagasz oszczędzać cenne zasoby naturalne oraz zapobiegać potencjalnemu negatywnemu wpływowi na zdrowie człowieka oraz na stan środowiska naturalnego.
W celu uzyskania informacji o zbiórce oraz recyklingu zużytych urządzeń elektrycznych i elektronicznych oraz baterii prosimy o kontakt z władzami lokalnymi.
Za niewłaściwe pozbywanie się tych odpadów mogą grozić kary przewidziane przepisami prawa krajowego.

Dotyczy symbolu baterii (symbol poniżej)
Ten symbol może występować wraz z symbolem pierwiastka chemicznego. W takim przypadku wymagania Dyrektywy w sprawie określonego środka chemicznego są spełnione.

CZECH

Likvidace použitých zařízení a baterií
Jen pro státy Evropské unie a země s fungujícím systémem recyklace a zpracování odpadu.



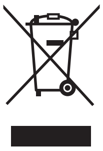
Tyto symboly na výrobcích, jejich obalech a v doprovodné dokumentaci upozorňují na to, že se použitá elektrická a elektronická zařízení, včetně baterií, nesmějí likvidovat jako běžný komunální odpad.
Aby byla zajištěna správná likvidace a recyklace použitých výrobků a baterií, odevzdávejte je v souladu s národní legislativou na příslušných sběrných místech.
Správnou likvidací přispějete k úspoře cenných přírodních zdrojů a předejdete možným negativním dopadům na lidské zdraví a životní prostředí.
O další podrobnosti o sběru a recyklaci odpadu požádejte místní úřady.
Při nesprávné likvidaci tohoto druhu odpadu se vystavujete postihu podle národní legislativy.

Poznámka k symbolu baterie (značka pod symbolem)
Tento symbol může být použitý v kombinaci s chemickou značkou. Takový případ je souladu s požadavky směrnice pro chemické látky.

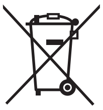
SLOVAK

Likvidácia opotrebovaných zariadení a batérií

Len pre Európsku úniu a krajiny so systémom recyklácie



Tieto symboly uvádzané na výrobkoch, balení a/alebo v sprievodnej dokumentácii informujú o tom, že opotrebované elektrické a elektronické výrobky a batérie sa nesmú likvidovať ako bežný domový odpad.
V záujme zabezpečenia správneho spôsobu likvidácie, spracovania a recyklácie odovzdajte opotrebované výrobky a batérie na špecializovanom zbernom mieste v súlade s platnou legislatívou.
Správnym spôsobom likvidácie týchto výrobkov a batérií prispejete k zachovaniu cenných zdrojov a predídete prípadným negatívnym dopadom na ľudské zdravie a životné prostredie.
Podrobnejšie informácie o zbere a recyklácii vám poskytnú miestne úrady.
Pri nesprávnej likvidácii tohto druhu odpadu môžu byť v súlade s platnou legislatívou udelené pokuty.

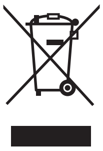


Poznámka týkajúca sa symbolu batérie (spodný symbol)
Tento symbol môže byť použitý spolu so symbolom chemickej značky. V takom prípade vyhovuje požiadavke stanovenej Smernicou týkajúcou sa príslušnej chemikálie.

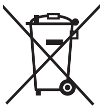
ROMANIAN

Depunerea la deşeuri a echipamentelor şi a bateriilor vechi

Doar pentru Uniunea Europeană şi pentru ţările cu sisteme de reciclare



Aceste simboluri de pe produse, ambalaje şi/sau documentele însoţitoare indică faptul că produsele electrice şi electronice, precum şi bateriile uzate nu trebuie să fie amestecate cu deşeurile menajere obişnuite.
Pentru un tratament corespunzător, pentru recuperarea şi reciclarea produselor vechi şi a bateriilor uzate, vă rugăm să le depuneţi la punctele de colectare special amenajate, în conformitate cu legislaţia naţională
Prin depunerea corespunzătoare a acestora la deşeuri, veţi ajuta la economisirea unor resurse valoroase şi veţi preveni potenţiale efecte negative asupra sănătăţii umane şi asupra mediului înconjurător.
Pentru mai multe informaţii despre colectare şi reciclare, vă rugăm să contactaţi autorităţile locale.
Este posibil ca depunerea incorectă la deşeuri să fie pedepsită în conformitate cu legile naţionale.

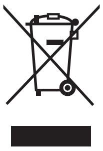


Notă pentru simbolul de baterie (ultimele două exemple de simboluri)
Acest simbol poate fi utilizat în combinaţie cu un simbol chimic. În acest caz, acesta este conform cu cerinţele stabilite de Directivă pentru elementul chimic în cauză.

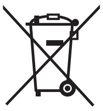
HUNGARIAN

Tájékoztatás felhasználók számára az elhasználódott készülékek, szárazelemek és akkumulátorok begyűjtéséről és ártalmatlanításáról.

Csak az Európai Unió és olyan országok részére, amelyek begyűjtő rendszerekkel rendelkeznek



A termékeken, a csomagoláson és/vagy a kísérő dokumentumokon szereplő szimbólumok azt jelentik, hogy az elhasználódott elektromos és elektronikus termékeket, szárazelemeket és akkumulátorokat tilos az általános háztartási hulladékkal keverni.
Az elhasználódott készülékek, szárazelemek és akkumulátorok megfelelő kezelése, hasznosítása és újrafelhasználása céljából, kérjük, hogy a helyi törvényeknek, megfelelően juttassa el azokat a kijelölt gyűjtőhelyekre.
E termékek, szárazelemek és akkumulátorok előírásszerű ártalmatlanításával Ön hozzájárul az értékes erőforrások megóvásához, és megakadályozza az emberi egészség és a környezet károsodását.
Amennyiben a begyűjtéssel és újrafelhasználással kapcsolatban további kérdése lenne, kérjük, érdeklődjön a helyi önkormányzatnál.
E hulladékok szabálytalan elhelyezését a nemzeti jogszabályok büntethetik.

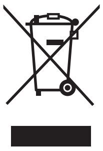


Megjegyzés a szárazelem- és akkumulátor-szimbólummal kapcsolatban (alsó szimbólumpélda)
Ezek a szimbólumok kémiai szimbólummal együtt alkalmazhatók. Ebben az esetben teljesíti az EU irányelvnek vegyi anyagra vonatkozó követelményét.

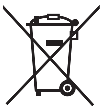
SLOVENIAN

Pomembna informacija za pravilno odstranjevanje izrabljene opreme in baterij

Samo za države EU in države, kjer imajo vzpostavljen sistem recikliranja odpadnih snovi



Simboli na samem izdelku, embalaži ali spremljajočih dokumentih pomenijo, da po koncu življenjske dobe aparata, z njim ni dovoljeno ravnati kot z drugimi gospodinjskimi odpadki.
Vaša dolžnost je, da izrabljeno opremo ali napravo ter baterijske vložke predate v odstranjevanje na posebna zbirna mesta za ločeno zbiranje odpadkov v okviru vaše lokalne skupnosti oziroma zastopniku, ki opravlja dejavnost prevzemanja odpadne električne in elektronske opreme.
S tem, ko jih pravilno odstranite (recikliranje in sortiranje nevarnih odpadkov) varujete naše življensko okolje ter preprečujete negativni vpliv na naravo okrog nas, na naše življensko pomembne vire in vode.
Za dodatne informacije o zbiranju in recikliranju, prosim kontaktirajte vašo lokalno skupnost.
Nepravilno odstranjevanje nevarnih in izrabljenih snovi ter naprav je lahko kaznivo dejanje.

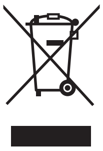


Obvestilo za baterijski simbol (spodnji simbol)
Ta simbol se uporablja v kombinaciji s kemičnim simbolom. V takšnem primeu odgovarja zahtevi, ki jo določa direktiva za dotično kemikalijo.

BULGARIAN

Изхвърляне на излезли от употреба електрически и електронни уреди и батерии

Само за Европейския съюз и страните със системи за рециклиране



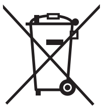
Този символ върху продуктите, опаковката и/или придружаващите документи означава, че изразходваните електрически и електронни продукти и батериите не бива да се изхвърлят в общите битови отпадъци.

Моля, предавайте старите продукти и изхабените батерии за обработка, преработка и рециклиране на компетентните пунктове за събиране на отпадъци съгласно законовите разпоредби.

Като изхвърляте тези продукти и батериите правилно, Вие помагате за запазване на ценни ресурси и за избягване на евентуално вредните влияния върху човешкото здраве и околната среда.

За повече информация относно събирането и рециклирането се обърнете към Вашето предприятие на място, предлагащо услуги във връзка с изхвърлянето на отпадъците.

Съгласно разпоредбите в страната за неправилно изхвърляне на тези отпадъци могат да бъдат наложени парични глоби.



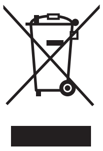
Указание за символа батерия (символ долу)

Този символ може да е изобразен в комбинация с химически символ. В този случай това се прави поради изискванията на директивите, издадени за съответния химикал.

FINNISH

Vanhojen laitteiden ja paristojen hävittäminen

Vain EU-jäsenmaille ja kierrätysjärjestelmää käyttäville maille



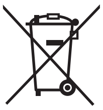
Tämä symboli tuotteissa, pakkauksessa ja/tai asiakirjoissa tarkoittaa, että käytettyjä sähköllä toimivia ja elektronisia tuotteita ei saa laittaa yleisiin talousjätteisiin.

Johda vanhat tuotteet ja käytetyt paristot käsittelyä, uusiointia tai kierrätystä varten vastaaviin keräyspisteisiin laissa annettujen määräysten mukaisesti.

Hävittämällä tuotteet asiaankuuluvasti, autat samalla suojaamaan arvokkaita luonnonvaroja ja estämään mahdollisia negatiivisia vaikutuksia ihmiseen ja luontoon.

Lisätietoa keräämisestä ja kierrätyksestä saa paikalliselta jätehuollosta vastuulliselta viranomaiselta.

Maiden lainsäädännön mukaisesti tämän jätteen määräystenvastaisesta hävittämisestä voidaan antaa sakkorangaistuksia.



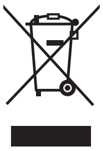
Huomautus paristosymbolista (symboli alhaalla)

Tämä symboli voidaan näyttää jonkin kemiallisen symbolin yhteydessä. Siinä tapauksessa se perustuu vastaaviin direktiiveihin, jotka on annettu kyseessä olevalle kemikaalille.

GREEK

Απόρριψη παλαιών συσκευών και μπαταριών

Μόνο για την Ευρωπαϊκή Ένωση και χώρες με συστήματα ανακύκλωσης



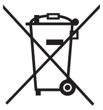
Το σύμβολο αυτό, πάνω στα προϊόντα, τη συσκευασία ή/και τα συνοδευτικά έγγραφα, υποδηλώνει ότι τα χρησιμοποιημένα ηλεκτρικά και ηλεκτρονικά προϊόντα, καθώς και οι μπαταρίες, δεν πρέπει να απορρίπτονται στα κοινά οικιακά απορρίμματα.

Παρακαλούμε παραδώστε τα παλαιά προϊόντα και τις χρησιμοποιημένες μπαταρίες για διαχείριση, επεξεργασία ή/και ανακύκλωση σύμφωνα με τις νομικές διατάξεις των αρμόδιων αρχών αποκομιδής.

Με την ορθή απόρριψη αυτών των προϊόντων και μπαταριών, συμβάλλετε στην εξοικονόμηση πολύτιμων πόρων και την αποφυγή τυχόν αρνητικών επιπτώσεων στην ανθρώπινη υγεία και το περιβάλλον.

Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με τη συλλογή και την ανακύκλωση, παρακαλούμε απευθυνθείτε στις κατά τόπους υπηρεσίες συγκομιδής απορριμάτων.

Σε περίπτωση αντικανονικής απόρριψης αυτού του προϊόντος ενδεχομένως να επιβληθούν πρόστιμα, ανάλογα με τη νομοθεσία του εκάστοτε κράτους.



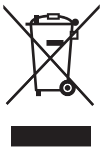
Σημείωση για το σύμβολο μπαταρίας (σύμβολο κάτω)

Το σύμβολο αυτό μπορεί να απεικονίζεται σε συνδυασμό με ένα χημικό σύμβολο. Αυτό γίνεται ώστε να υπάρχει συμφωνία με τις απαιτήσεις των εκάστοτε οδηγιών, που εκδόθηκαν για το εν λόγω χημικό.

CROATIAN

Zbrinjavanje starih uređaja i baterija

Samo za Europsku uniju i zemlje koje posjeduju sustav recikliranja



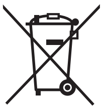
Ovaj simbol na proizvodima, pakiranju i/ili popratnim dokumentima znači da se iskorišteni električni i elektronički proizvodi te baterije ne smiju bacati u kućanski otpad.

Molimo vas da prema zakonskim odredbama stare proizvode i istrošene baterije predate na ovlaštenim sabiralištima na daljnju obradu, pripremu odn. recikliranje.

Ako te proizvode i baterije propisno zbrinete, pomažete pri zaštiti dragocjenih resursa, a istovremeno i izbjegavate eventualne negativne utjecaje na ljudsko zdravlje i okoliš.

Za više informacija o zbrinjavanju i recikliranju obratite se svojem lokalnom komunalnom poduzeću.

Zbog nepropisnog zbrinjavanja ovog otpada mogu se, ovisno o lokalnim propisima zemlje, izreći i novčane kazne.



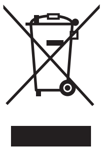
Napomena za simbol baterije (simbol niže)

Ovaj simbol može biti prikazan samo u kombinaciji s kemijskim simbolom. U tom se slučaju upotrebljava na temelju zahtjeva onih direktiva koje su donesene za dotičnu kemikaliju.

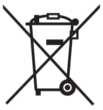
LATVIAN

Nolietoto elektronisko ierīču un elektropreču un bateriju utilizācija

Tikai Eiropas valstīs ar utilizācijas sistēmu



Šis simbols, kas izvietots uz ražojumiem, iesaiņojuma un/vai pavaddokumentiem nozīmē, ka nolietotās elektroniskās ierīces un elektropreces, kā arī baterijas nedrīkst izmest kopā ar parastiem mājsaimniecības atkritumiem.
Nogādājiet nolietotos ražojumus un nokalpojušās baterijas tālākai apstrādei, pārstrādei, resp., materiālu otrreizējai pārstrādei attiecīgajās atkritumu savākšanas vietās saskaņā spēkā esošajām likumdošanas prasībām.
Nododot šos ražojumus un baterijas profesionālai utilizācijai, jūs palīdzēsiet saudzēt vērtīgus resursus un novērsīsiet iespējamo kaitējumu cilvēku veselībai un un apkārtējai videi.
Lai iegūtu plašāku informāciju par atkritumu savākšanu un otrreizējo pārstrādi, lūdzam vērsties savā vietējā atkritumu pārstrādes uzņēmumā.
Saskaņā ar nacionālo likumdošanu par nepareizu šāda veida atkritumu utilizēšanu var uzlikt naudas sodu.



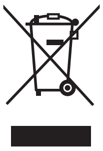
Norāde par baterijas simbolu (simbols apakšā)

Šis simbols var būt attēlots kombinācijā ar ķīmiskās vielas simbolu. Tādā gadījumā tas ir apzīmēts atbilstoši attiecīgo Direktīvu prasībām, kas pieņemtas attiecībā uz attiecīgo ķimikāliju.

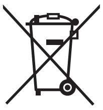
LITHUANIAN

Senų prietaisų ir akumuliatorių utilizavimas

Taikoma tik Europos Sąjungai ir šalims, kuriose naudojamas perdirbimo sistemos



Jei ant pakuotės ir (arba) lydimuosiuose dokumentuose nurodytas šis simbolis, vadinasi, naudotų elektrinių ir elektroninių gaminių ir akumuliatorių negalima išmesti kartu įprastomis buitinėmis atliekomis.
Senus produktus ir naudotus akumuliatorius perduokite apdirbti, likviduoti arba perdirbti kompetentingiems surinkimo punktams pagal įstatymų galios potvarkius.
Šiuos gaminius ir akumuliatorius perdavę tinkamai utilizuoti, padėsite išsaugoti vertingus išteklius ir išvengti neigiamo poveikio žmogaus sveikatai ir aplinkai.
Jei norite gauti daugiau informacijos apie surinkimą ir perdirbimą, kreipkitės į vietos atliekų utilizavimo paslaugų teikėją.
Remiantis šalyje galiojančiais potvarkiais, už netinkamą tokių atliekų utilizavimą gali būti skirta bauda.



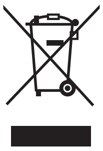
Akumuliatoriaus simbolio nuoroda (simbolis apačioje)

Kartu su šiuo simboliu gali būti pateiktas cheminių medžiagų simbolis. Šis simbolis pateikiamas, kai būtina laikytis atitinkamiems chemikalams taikomų direktyvų reikalavimų.

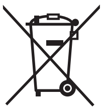
ESTONIAN

Vanade seadmete ja patareide jäätmekäitlus

Ainult Euroopa Liidule ja ringlussevõtu süsteemidega riikidele



Toodetel, pakendil ja/või kaasasolevatel dokumentidel olevad sümbolid tähendavad, et elektri- ja elektroonikatooteid ja patareisid ei tohi visata tavaliste olmejäätmete hulka.
Vanade toodete ja kasutatud patareide nõuetekohaseks töötlemiseks, taastamiseks ja ringlusse võtmiseks viige need ettenähtud kogumiskohtadesse vastavalt riiklikele õigusaktidele.
Nende toodete ja patareide korrektse kõrvaldamisega aitate säästa hinnalisi ressursse ning vältida võimalikke kahjulikke mõjusid inimeste tervisele ja keskkonnale.
Täpsema teabe saamiseks kogumise ja ringlussevõtu kohta pöörduge kohaliku omavalitsuse poole.
Vastavalt riiklikele õigusaktidele võib selliste jäätmete ebakorrektse käitlemisega kaasneda trahv.



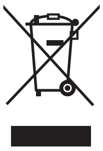
Märkus patarei sümboli kohta (sümbol põhjal)

Seda sümbolit võib kasutada kombinatsioonis keemilise sümboliga. Sellisel juhul vastab see asjaomase kemikaali kasutamist reguleeriva direktiivi nõuetele.

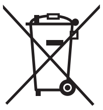
SERBIAN

Уклањање старих апарата и батерија

Само за Европску Унију и државе са системима рециклирања



Овај симбол на производима, паковању и/или пратећим документима значи да коришћени електрични и електронски апарати не смеју бити бачени у обично кућно ђубре.
Молимо да сходно законским одредбама однесете старе производе и искоришћене батерије у надлежна сабирна места на третман, прераду, односно рециклирање.
Тиме што ћете ове производе и батерије правилно уклонити помажете да се притом заштите вредни ресурси и избегну евентуална негативна дејства на људско здравље и човекову околину.
Молимо да се за више информација у вези сакупљања и рециклирања обратите Вашој месној служби за уклањање отпада.
За непрописно уклањање овог отпада могу бити изречене новчане казне према прописима државе.



Упутство за симбол за батерију (симбол доле)

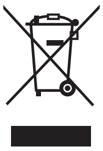
Овај симбол може бити илустрован у комбинацији са хемијским симболом. У том случају ово следи на основу захтева оних смерница које су донешене за дотичне хемикалије.

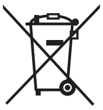
TURKISH

AEEE Yönetmeliğine Uygundur.

Eski Ekipman ve Bataryaların İşlenmesi.

Sadece geri dönüşüm sistemleri olan Avrupa Birliği ve ülkeleri için geçerlidir.



Ürünler, ambalaj ve/veya ekli belgeler üzerindeki bu semboller kullanılmış elektrik ve elektronik ürünlerin ve pillerin genel ev atığı ile karıştırılmaması gerektiğini ifade eder.
Eski ürünlerin ve pillerin toplanması ve geri kazanılması için bu atıkları lütfen yasayla belirlenmiş olan uygun toplama merkezlerine teslim ediniz.
Bu atıkların doğru işlenmesiyle, değerli kaynakların korunmasına ve insan sağlığı ve çevreye olası negatif etkilerinin engellenmesine yardımcı olabilirsiniz.
Atıkların toplanması ve geri dönüşümü için detaylı bilgi için lütfen bağlı olduğunuz yerel yönetimlerle iletişime geçiniz.
Atıkların atılmasıyla ilgili yanlış uygulamalar yasayla belirlenmiş olan cezalara sebebiyet verebilir.